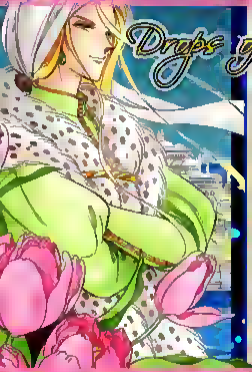
A FRIENDSHIP SCANS SCANLATION



Drops of Dreams, The Golden Bindings

CHAPTER 12

Credits:

Raw Provider: Manga-tome
Translator: MinamiMoB
Proofreader: Acorn444
Cleaner: Maanue
Typesetter: cawcawnie
Quality Checker: cawcawnie

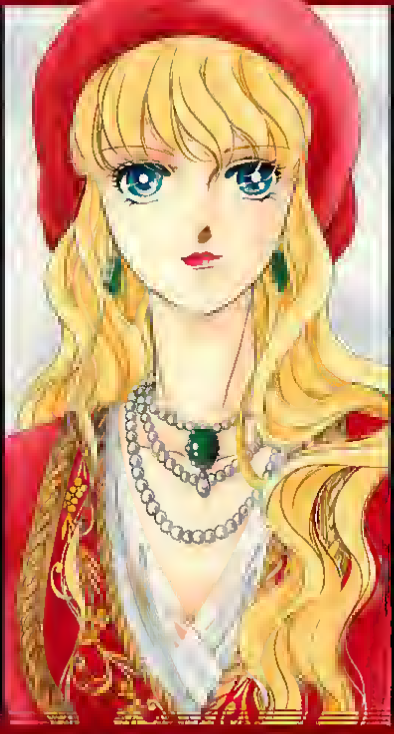
WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

www.friendshipscans.com

FLOWER COMICS α
Petit Comic フラワーコミックスアルファ

4

夢の雫、黄金の鳥籠



篠原千絵

Chie Shinohara Presents

夢の雫、黄金の鳥籠 4 篠原千絵

小学館
FCα5504

夢の雫、黄金の鳥籠
4
篠原千絵

プチコミック
フラワーコミックス
アルファ

夢の雫、黄金の鳥籠 4

＊プチコミック
フラワーコミックスα＊

篠原千絵

夢の雫、黄金の鳥籠 4

CHARACTERS

▼スレイマン▼
オスマントルコ帝国
第10代皇帝(スルタン)。
領土拡大の野心を持つ。

▲ヒュッレム▲
奴隷として売られるところを
イブラヒムに見いだされ
スレイマンの後宮(ハレム)に入る。

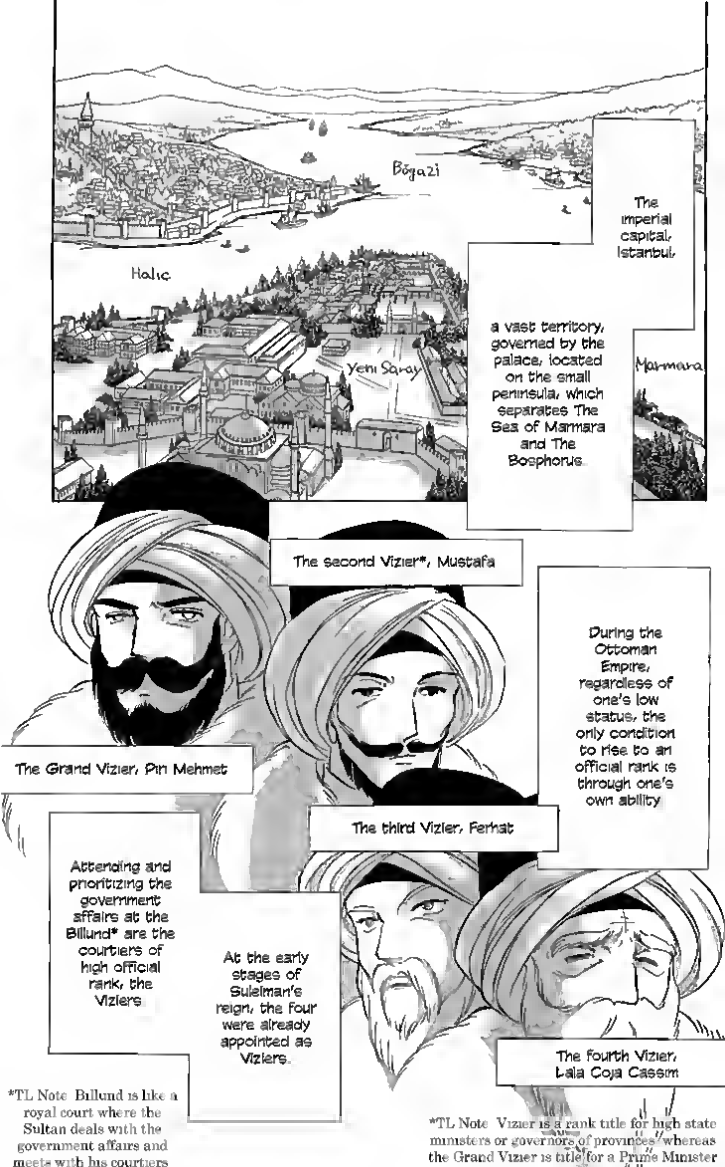
▼イブラヒム▼
スレイマンの側近で小姓(こしょう)頭。
マテウスという名の
ギリシャ商人の顔も持つ。

▲アルヴィーゼ・グリッティ▲
ヴェネチアの商人。
イブラヒムの協力者。

▲ギュルバハル(バハール)▲
スレイマンの第一夫人。
第一皇子・ムスタファの母。

▲ハディージェ▲
スレイマンの妹。
アルヴィーゼと
相思相愛。

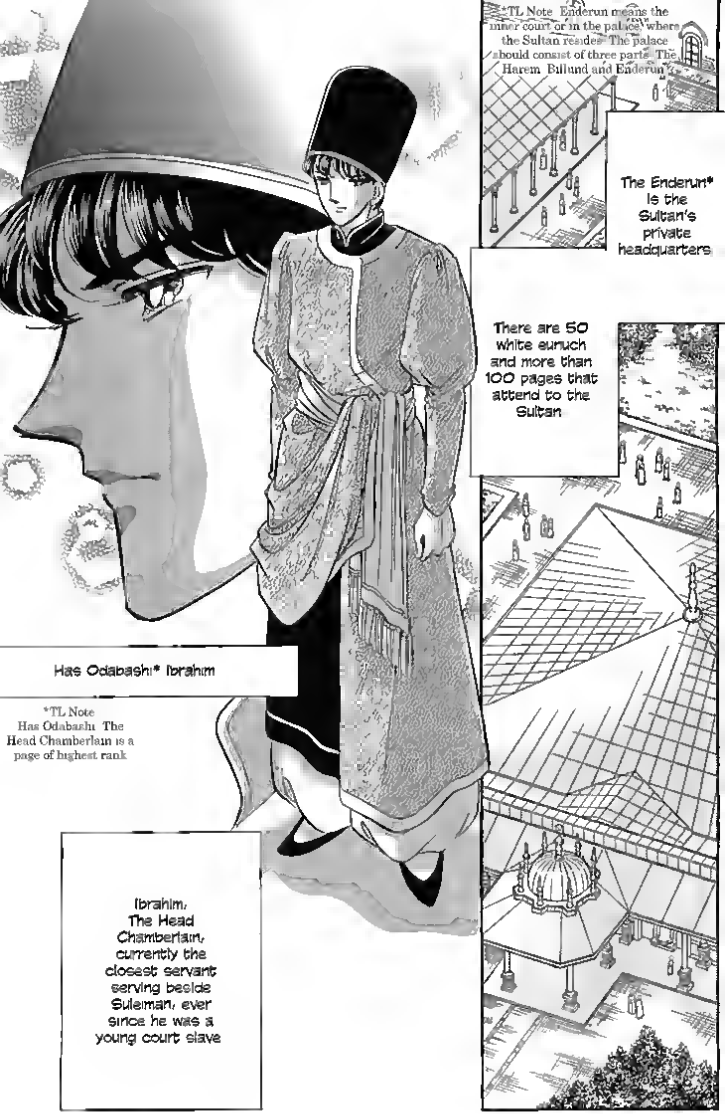
Under the reign of the Ottoman Empire's tenth generation Sultan, Sulaiman the First, the empire smoothly embarked as a peaceful and prosperous state.
Suppressing the civil strife immediately after coronation, and breaking through Belgrade's impenetrable fortification within a short period of time,
his fame spread throughout the whole of Europe.

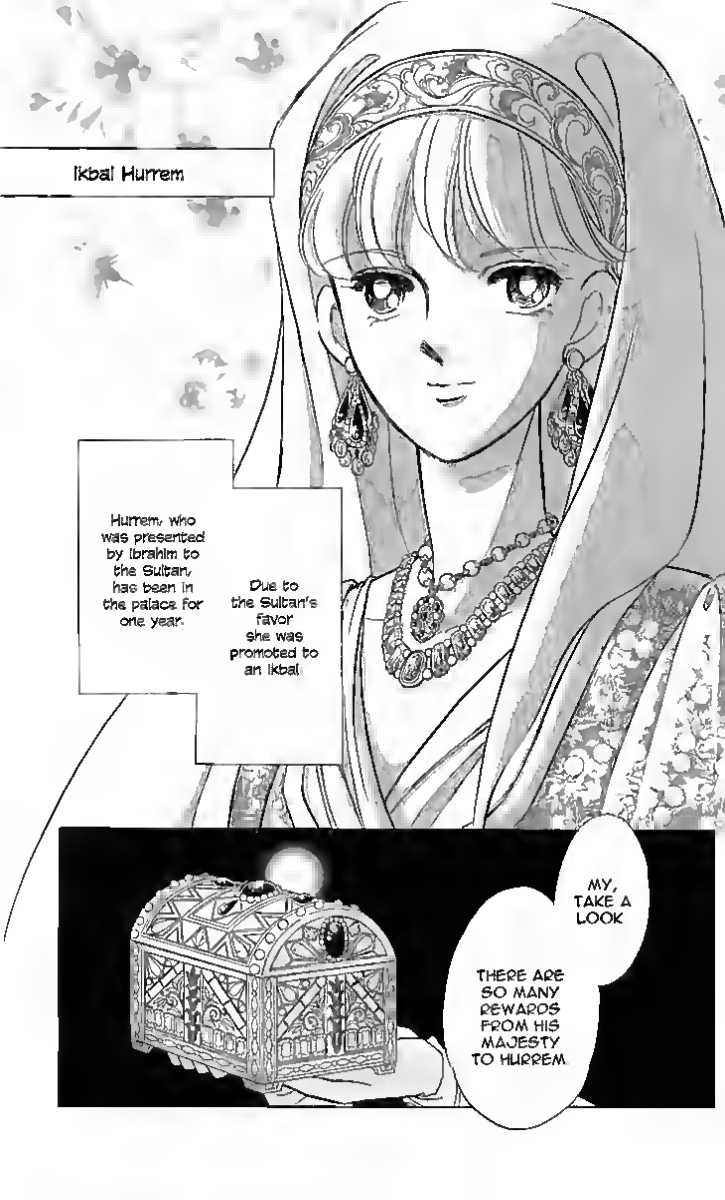

Boğazi
Halic
Yeni Saray
Marmara
The imperial capital, Istanbul
a vast territory, governed by the palace, located on the small peninsula, which separates The Sea of Marmara and The Bosphorus
The second Vizier*, Mustafa
The Grand Vizier, Piri Mehmet
During the Ottoman Empire, regardless of one's low status, the only condition to rise to an official rank is through one's own ability
The third Vizier, Ferhat
Attending and prioritizing the government affairs at the Billund* are the courtiers of high official rank, the Viziers
At the early stages of Suleiman's reign, the four were already appointed as Viziers.
The fourth Vizier, Lala Coja Cassim

*TL Note: Billund is like a royal court where the Sultan deals with the government affairs and meets with his courtiers

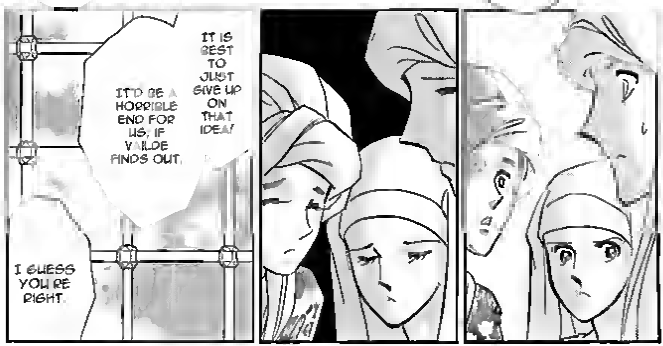
*TL Note: Vizier is a rank title for high state ministers or governors of provinces, whereas the Grand Vizier is title for a Prime Minister or Secretary of State with more authority

*TL Note: Lala means tutor. In Ottoman tradition, lalas were the experienced statesmen who were assigned as the tutors of the young princes.
FOURTH VIZIER, LALA* COJA CASSIM, YOU ARE RELEASED FROM YOUR POSITION
YOU'VE WORKED HARD LALA!
HOHO!
*TL Note: Beylerbey means Governor General
FROM TODAY ONWARDS RUMELI BEYLERBEY* AHMET IS TO ASSUME THE RESPONSIBILITIES AS THE FOURTH VIZIER
YES!
THANK YOU, YOUR MAJESTY, I AM BLESSED!!
THIS IS THE OLD COURTIER'S DUTIES YOUR MAJESTY IS EXAGERATING!
AT LAST YOUR MAJESTY CONSENTS MY RETIREMENT FROM NOW ON THIS OLD COURTIER IS TO SPEND HIS TIME ABSORBED IN READING BOOKS WITH YOUR MAJESTY'S CONCUBINE!*
*TL Note: He is referring to Hurrem- reference chapter 5 page 40


*TL Note Enderun means the inner court or in the palace where the Sultan resides. The palace should consist of three parts: The Harem, Birlund and Enderun.
The Enderun* is the Sultan's private headquarters.
There are 50 white eunuch and more than 100 pages that attend to the Sultan
Has Odabashi* Ibrahim
*TL Note Has Odabashi: The Head Chamberlain is a page of highest rank
Ibrahim, The Head Chamberlain, currently the closest servant serving beside Suleiman, ever since he was a young court slave

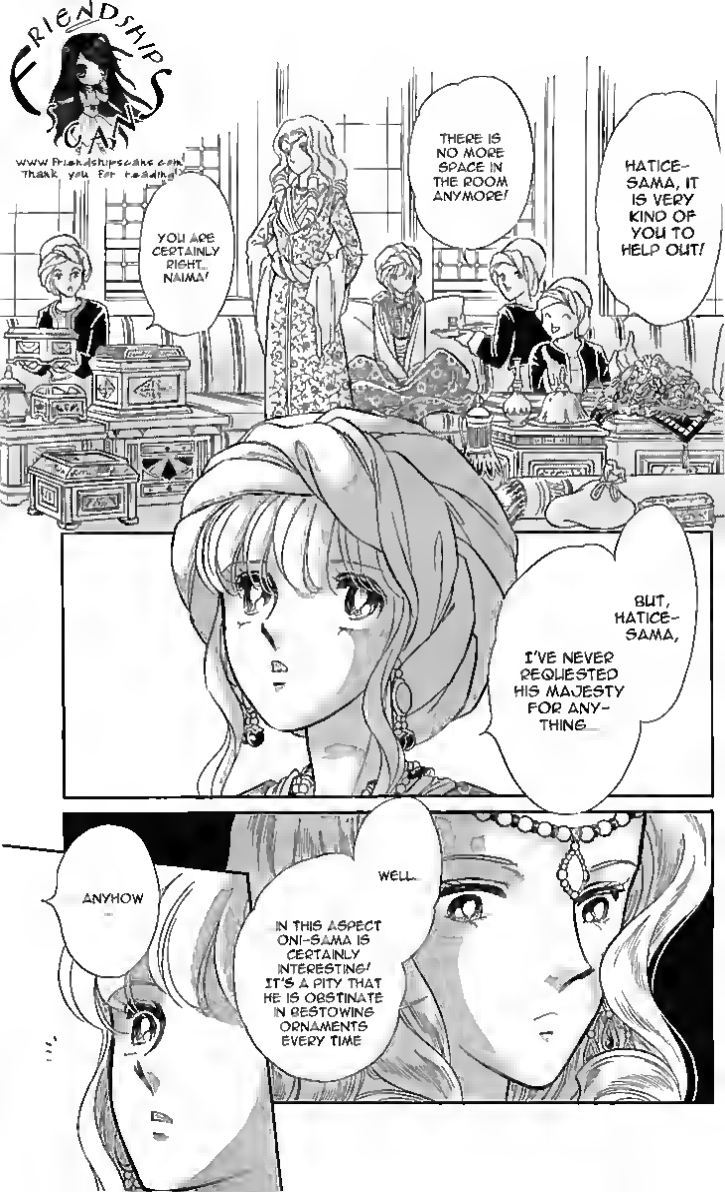

Ikbal Hurrem
Hurrem, who was presented by Ibrahim to the Sultan, has been in the palace for one year.
Due to the Sultan's favor she was promoted to an Ikbal.
MY, TAKE A LOOK
THERE ARE SO MANY REWARDS FROM HIS MAJESTY TO HURREM.

HOW VEXING! WE ARE ALSO IKBALS, BUT EVER SINCE HURREM CAME HIS MAJESTY, WE HAVE NOT BEEN CALLED UPON BY HIS MAJESTY!
IS THERE A WAY TO STOP HER?
LAST NIGHT, SHE WAS SUMMONED AGAIN
SHE IS REWARDED WITH SO MANY THINGS. IT IS OBVIOUS THAT HIS MAJESTY FAVORS HER

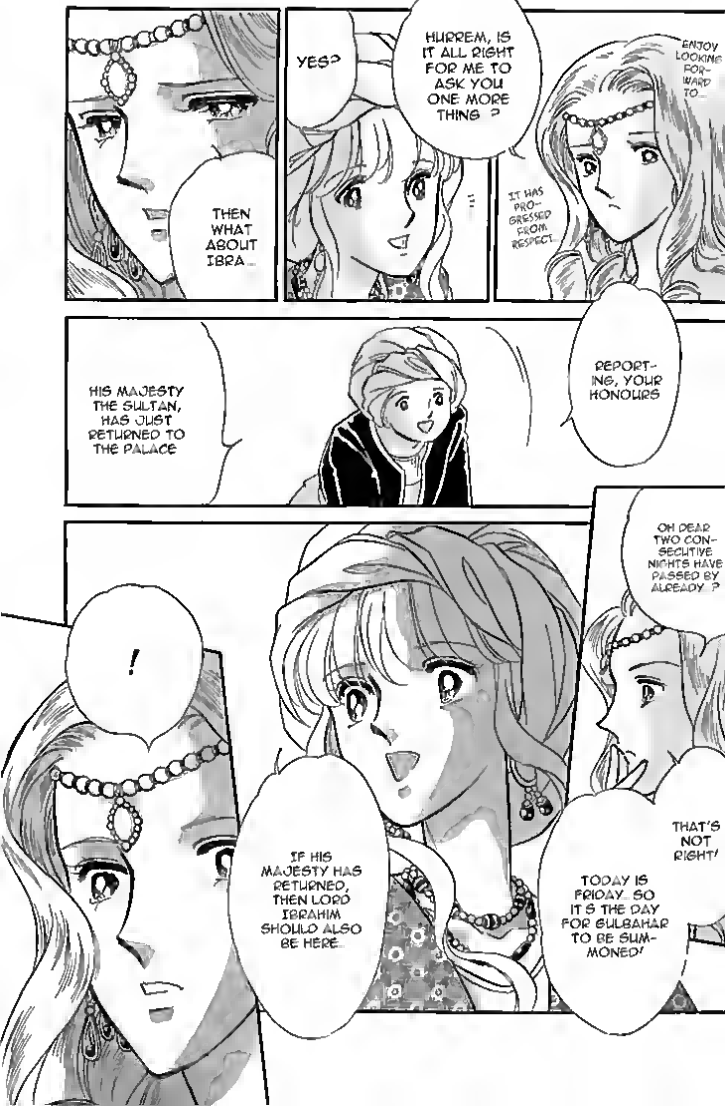

IT'D BE A HORRIBLE END FOR US, IF VALIDE FINDS OUT.
IT IS BEST TO JUST GIVE UP ON THAT IDEA!
I GUESS YOU'RE RIGHT.

NEXT TIME WHEN HIS MAJESTY DECREES A REWARD,
WOULDN'T IT BE NICE IF I ASKED FOR A LARGER ROOM HURREM?

FRIENDSHIPS SCANS
www.friendshipsscans.com
Thank you for reading!


HATICE-SAMA, IT IS VERY KIND OF YOU TO HELP OUT!
THERE IS NO MORE SPACE IN THE ROOM ANYMORE!
YOU ARE CERTAINLY RIGHT, NAIMA!
BUT, HATICE-SAMA,
I'VE NEVER REQUESTED HIS MAJESTY FOR ANY-THING...
WELL...
IN THIS ASPECT ONI-SAMA IS CERTAINLY INTERESTING! IT'S A PITY THAT HE IS OBSTINATE IN BESTOWING ORNAMENTS EVERY TIME
ANYHOW...

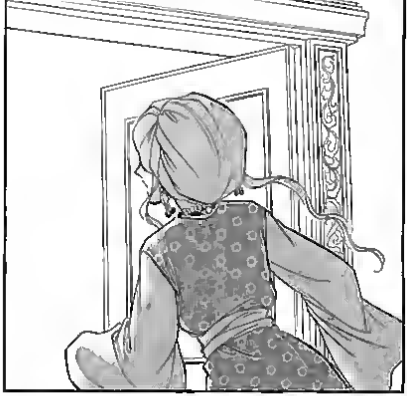
SULEIMAN-SAMA?
YOU ONCE SAID THAT YOU HELD FEELINGS OF RESPECT AND AWE TOWARDS ONI-SAMA
DO YOU FEEL THE SAME WAY NOW?
BEHIND HIS MAJESTY'S BACK THERE SEEMS TO BE A PAIR OF WINGS THAT CAN SOAR TOWARDS THE BLUE SKY,
WHEN LYING BESIDE HIS MAJESTY'S SIDE.. I AM ABLE TO ENVISION THAT PART OF THE BLUE SKY AND WORLD, WHICH ONE YEARNS FOR.
ENDLESSLY FLYING FURTHER HIS EYES ARE MORE RESOLUTE AND PROFOUND WITH ONE GLANCE THEY'LL MAKE PEOPLE UNABLE TO STRAY AWAY
THAT'S WHY I ALWAYS ENJOY LOOKING FORWARD TO WHEN HIS MAJESTY GRANTS HIS SUMMONS.


THEN WHAT ABOUT IBRA...
YES?
HURREM, IS IT ALL RIGHT FOR ME TO ASK YOU ONE MORE THING ?
IT HAS PROGRESSED FROM RESPECT.
ENJOY LOOKING FORWARD TO...
REPORTING, YOUR HONOURS
HIS MAJESTY THE SULTAN, HAS JUST RETURNED TO THE PALACE
OH DEAR TWO CONSECUTIVE NIGHTS HAVE PASSED BY ALREADY ?
THAT'S NOT RIGHT!
TODAY IS FRIDAY. SO IT'S THE DAY FOR GULBAHAR TO BE SUMMONED!
IF HIS MAJESTY HAS RETURNED, THEN LORD IBRAHIM SHOULD ALSO BE HERE.
!

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

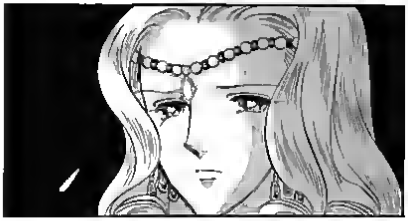
HURREM
WHAT DO YOU THINK OF IBRA-HIM!?
...I AM NOT SURE OF THESE FEELINGS...
WHENEVER I SEE HIS FIGURE I FEEL THAT MY CHEST IS ACHING...
BUT, WHEN I DON'T SEE HIM I ALSO FEEL DISTRESS...
I KNOW!!
HURREM!

IT IS UNACCEPTABLE FOR ME TO THINK ABOUT ANOTHER MAN BESIDES HIS MAJESTY...
THIS I UNDERSTAND.
THAT'S WHY...
..THAT'S WHY I DON'T DO ANYTHING GUILTY TOWARDS HIS MAJ-ESTY
FOR THIS REASON, I JUST SIMPLY WATCH



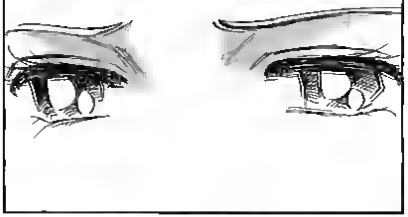
However,

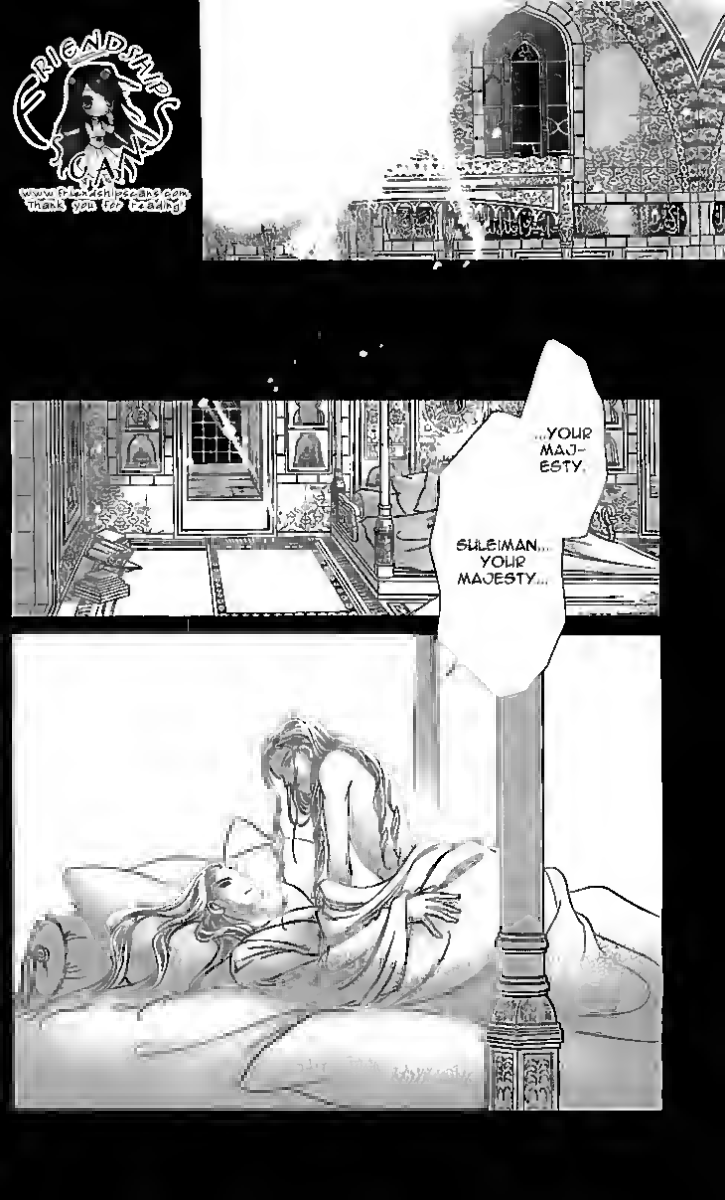
In this situation you are extremely vulnerable.



Hurrem.

Among this imperial harem, you can still speak honestly: it is indeed a very worthy temperament




FRIENDSHIPS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading
...YOUR MAJ-ESTY.
SULEIMAN... YOUR MAJESTY...

YOUR MAJ-ESTY...
His Majesty who holds customs in high regard, would always call for me every Friday.
Being the birth mother of Prince Mustafa, my position as Bas Kadın* is secure.
Up until now that is what I've always thought

*TL Note
Bas Kadın First legal wife First lady of the country
Bas Kadın is the first woman to give birth to a son among the man's women and becomes the leader of the women in the harem. Bas Kadın means mother of the heir. If a woman only gives birth to daughters, she is not a Kadın

What does His Majesty think of Hurrem?
I really want to know what position His Majesty plans to give her
I want to inquire, but the words just won't come out of my mouth.
If I do ask, there's a chance that His Majesty will never summon me again.

That is what my intuition is telling me.

But I cannot ignore that wench.

Whether it is any other Ikbals or other concubines, I never heed them any attention, because they have not bore any princes.

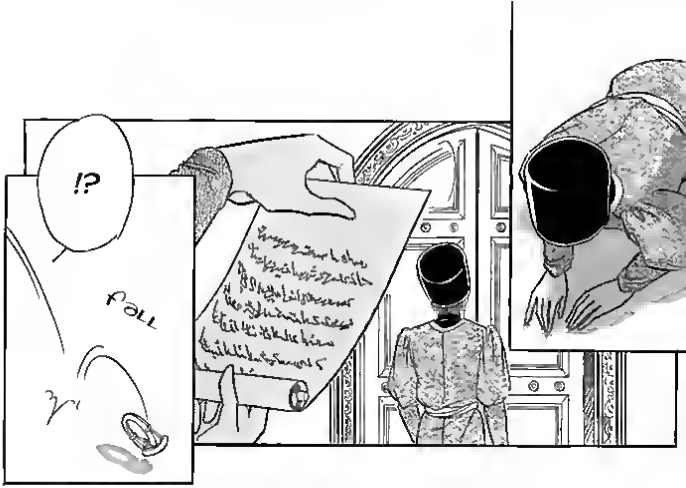
Hurrem is different from the others, as she will someday threaten my status...

FRIENDSHIP
CAT
www.friendshipscat.com
Thank YOU for reading!
If His Majesty were to hear me talk annoyingly about that concubine, he'll never summon me again.
WHAT'S THE MATTER, GULBA-HAR?
YOU SEEM DISTRACTED
...IT'S NOTHING YOUR MAJ-ESTY.
THERE IS NOTHING WORRYING ME.

YOUR MAJESTY,
GOOD MORNING
THIS SPRING WATER WAS COLLECTED BEFORE DAWN
YOU MAY STAND

IBRAHIM
TOMORROW AT NOON, OFFER A TRIBUTE WHEN PRAYING AT THE AYASOFYA TEMPLE
YOU WILL BE VISIT-ING THE TEMPLE IN MY PLACE
UNDER-STOOD
.....

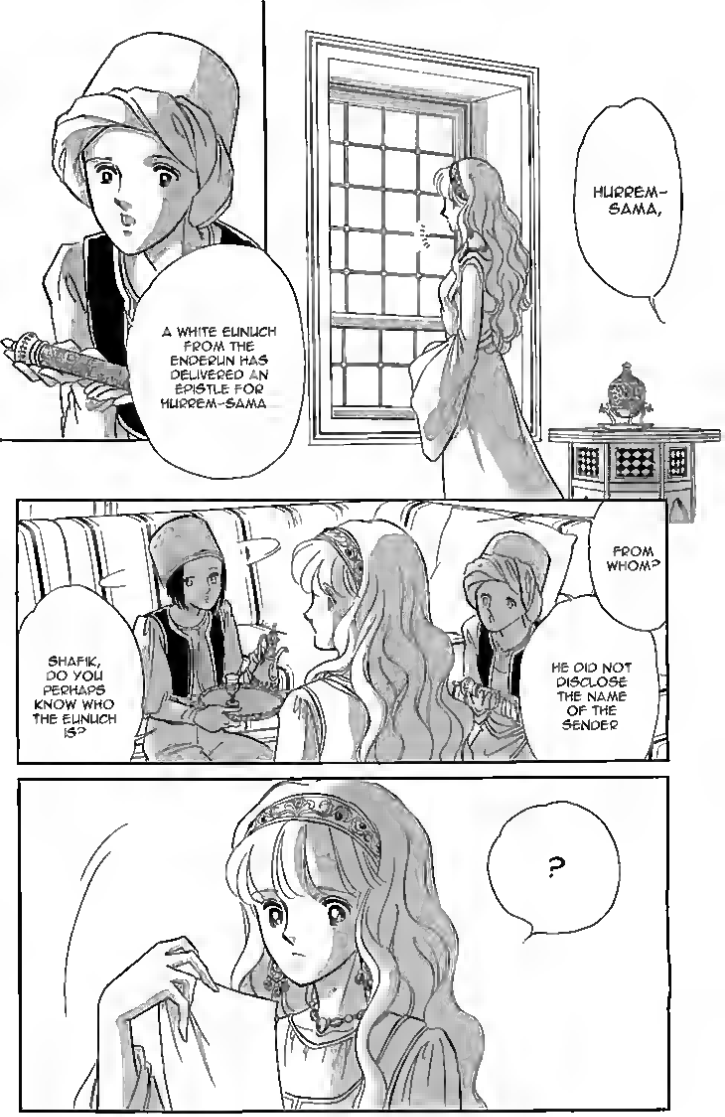
SOON AFTER THE CONGRESS IS OVER, HIS MAJESTY WILL BE BACK
MAKE PREPARATIONS FOR COFFEE AND A CHANGE OF CLOTHES
*Has Odabasi Chief Servant
HAS ODABAŞI-SAMA*, THERE IS AN EPISTLE SENT FOR YOU
FOR ME?
IT WAS A BLACK EUNUCH FROM THE ESKI SARAY* WHO DELIVERED IT
HE SAID THAT HAS ODABASI WOULD UNDERSTAND ONCE IT WAS HANDED OVER TO YOU
*Eski Saray Old Palace

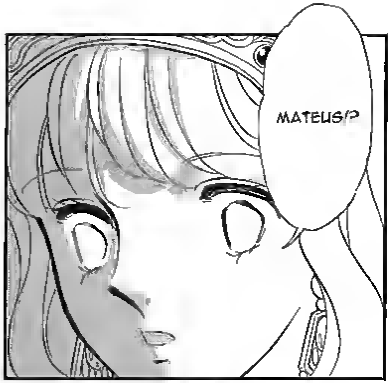


There is an urgent matter that I need to talk to you about

Please somehow meet with me

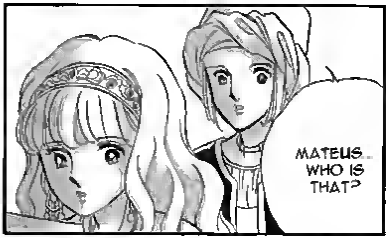
Tomorrow afternoon, I'll be waiting by the Kosk in the east of the Eski Saray


A WHITE EUNUCH FROM THE ENDERUN HAS DELIVERED AN EPISTLE FOR HURREM-SAMA
HURREM-SAMA,
FROM WHOM?
HE DID NOT DISCLOSE THE NAME OF THE SENDER
SHAFIK, DO YOU PERHAPS KNOW WHO THE EUNUCH IS?
?



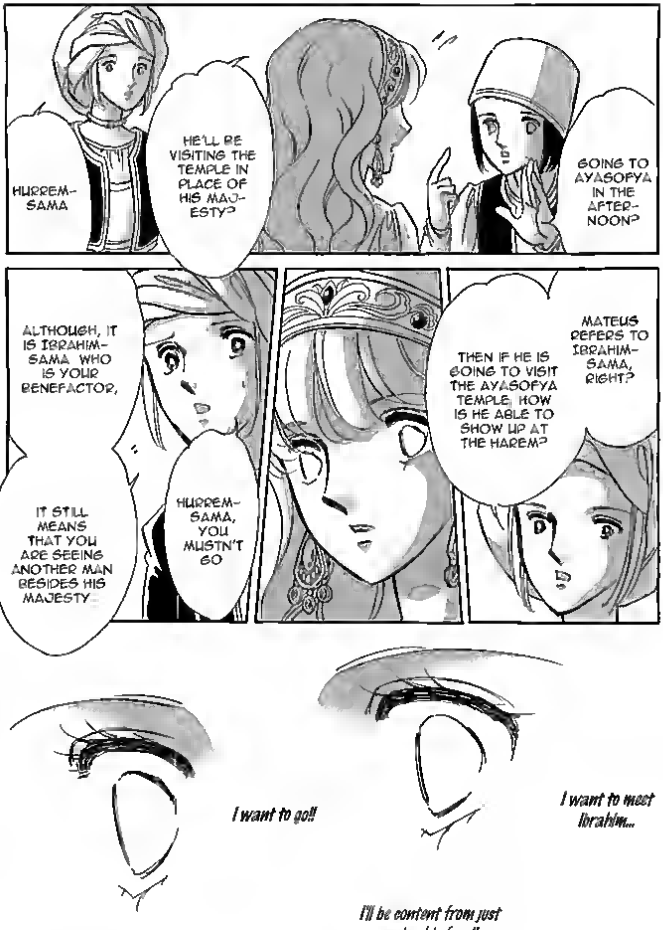
Oh little nightingale from the country of the North,

I have something that I need to tell you. Please by all means meet with me in person



Tomorrow afternoon I'll be waiting by the Kosk in the Eski Saray's east garden.

Mateus


HURREM-SAMA
HE'LL BE VISITING THE TEMPLE IN PLACE OF HIS MAJESTY?
GOING TO AYASOFYA IN THE AFTERNOON?
ALTHOUGH, IT IS IBRAHIM-SAMA WHO IS YOUR BENEFACTOR,
IT STILL MEANS THAT YOU ARE SEEING ANOTHER MAN BESIDES HIS MAJESTY...
HURREM-SAMA, YOU MUSTN'T GO
THEN IF HE IS GOING TO VISIT THE AYASOFYA TEMPLE, HOW IS HE ABLE TO SHOW UP AT THE HAREM?
MATEUS REFERS TO IBRAHIM-SAMA, RIGHT?
I want to go!!
I want to meet Ibrahim...
I'll be content from just seeing his face!!

FRIENDSHIPS CAFE
www.friendshipscafe.com
Thank you for reading!

*Kızlar Agası
The Chief Black Eunuch of the harem, also means The Chief of the Girls

AND OF COURSE GULBAHAR-SAMA'S NAME WAS NOT MENTIONED
YES,
I ALREADY ASKED SOMEONE TO CALL HIM OVER TO THE BALCONY WHERE HE CAN VIEW THE EAST GARDEN'S KOSK

THE TWO OF THEM MEETING AT THE SULTAN'S HAREM CANNOT NOT ESCAPE CAPITAL PUNISHMENT
WHATEVER THE CASE MAY BE EVEN IF IT'S THE SULTAN'S MOST FAVORED SERVANT AND CONCUBINE,

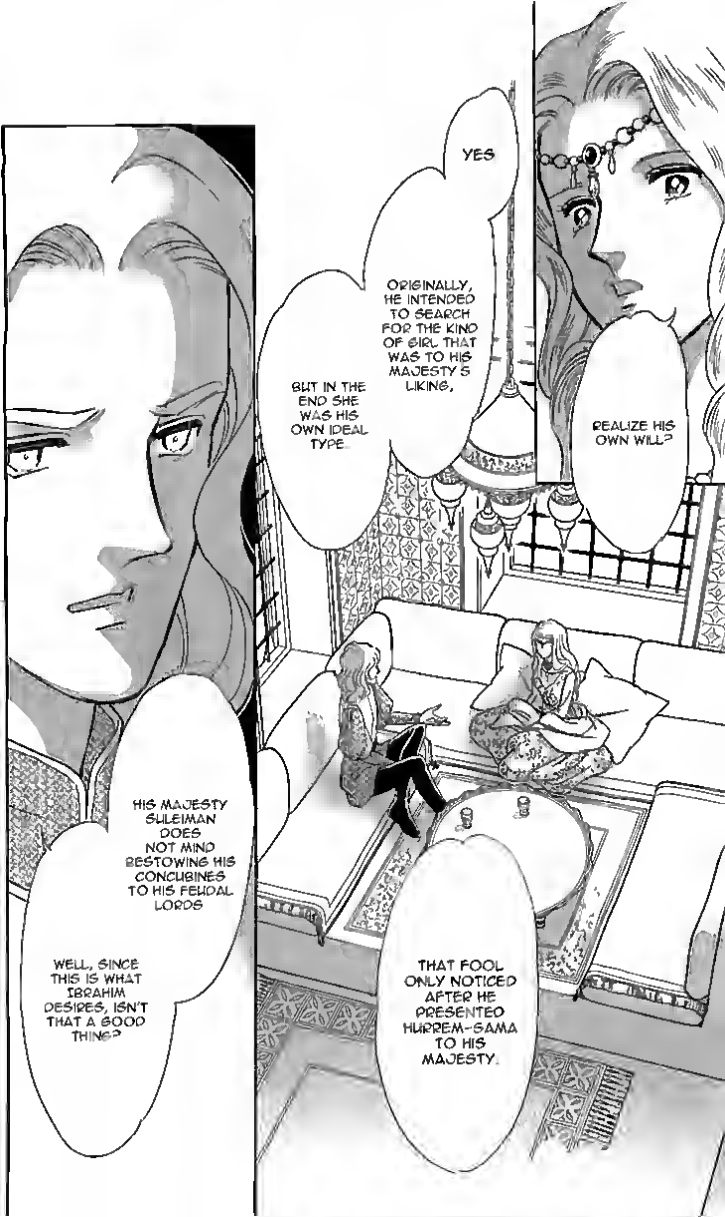
*Kadınefendi (also Kadın efendi) was the title given to the official wives of the Sultan of the Ottoman Empire. The Sultan could have up to four wives who were ranked
Baş kadınefendi senior wife
İkinci Kadınefendi second wife
Üçüncü Kadınefendi third wife
Dördüncü Kadınefendi fourth wife
The Sultan must divorce one to take another wife

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

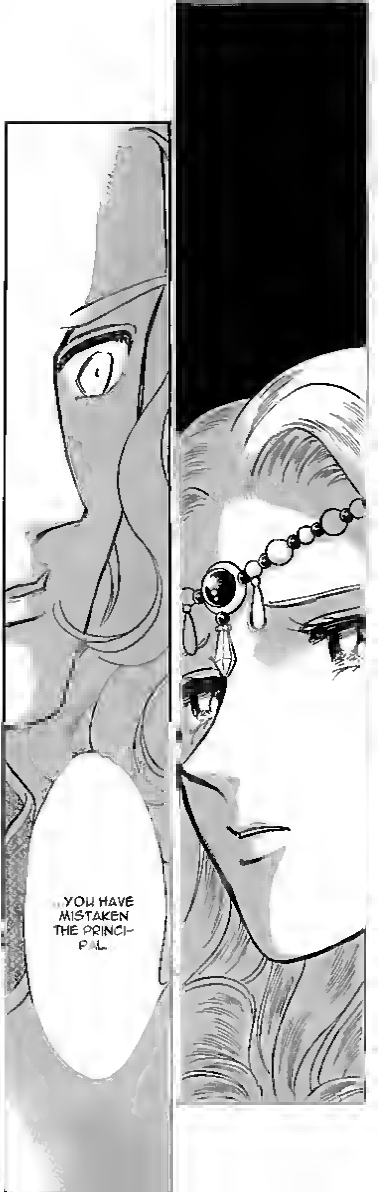
WELL,
IF IT IS SUCCESSFUL THEN IT'LL BE FORTUNATE.
HOWEVER, IF, UNFORTUNATELY, THIS DOES NOT GO AS PLANNED, IT WON'T DO US ANY HARM ANYWAY.
BESIDES, IF IT'S THE TWO OF THEM, IT MIGHT UNEXPECTEDLY WORK.
Ibrahim's residence
THANK YOU FOR THE LETTER,
I ALSO LONG TO SEE YOU.

SULTANA HATICE!
AS I THOUGHT, IBRAHIM HASN'T RETURNED TO HIS OWN ESTATE!
ALVISE HAVE YOU BY ANY CHANCE MET WITH IBRAHIM?
HE'S ALWAYS WORKING IN THE PALACE...
HOW'S IBRAHIM DOING?
IS THERE ANYTHING PECULIAR?
SU SULTANA? WHAT EXACTLY ARE YOU TALKING ABOUT...?
.....
PERHAPS WE MEDDLED TOO MUCH

EH?
DIDN'T WE HELP DELIVER HURREM'S LETTER TO IBRAHIM, WHO WAS AT BELGRADE?
SULTANA
I WONDER WHETHER THAT WAS A GOOD THING OR NOT...
I BELIEVE THAT IT WAS A GOOD THING...
THAT SLY IBRAHIM, SINCE CHILDHOOD HAS ONLY EVER SERVED AND THOUGHT OF THE SULTAN
THAT WAS THE FIRST TIME HE CAME TO REALIZE HIS OWN WILL.


YES
ORIGINALLY, HE INTENDED TO SEARCH FOR THE KIND OF GIRL THAT WAS TO HIS MAJESTY'S LIKING,
BUT IN THE END SHE WAS HIS OWN IDEAL TYPE.
REALIZE HIS OWN WILL?
THAT FOOL ONLY NOTICED AFTER HE PRESENTED HURREM-SAMA TO HIS MAJESTY.
HIS MAJESTY SULEIMAN DOES NOT MIND BESTOWING HIS CONCUBINES TO HIS FEUDAL LORDS
WELL, SINCE THIS IS WHAT IBRAHIM DESIRES, ISN'T THAT A GOOD THING?

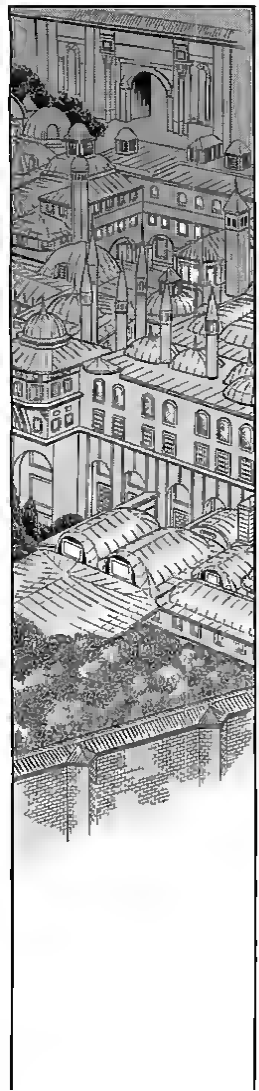
FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!



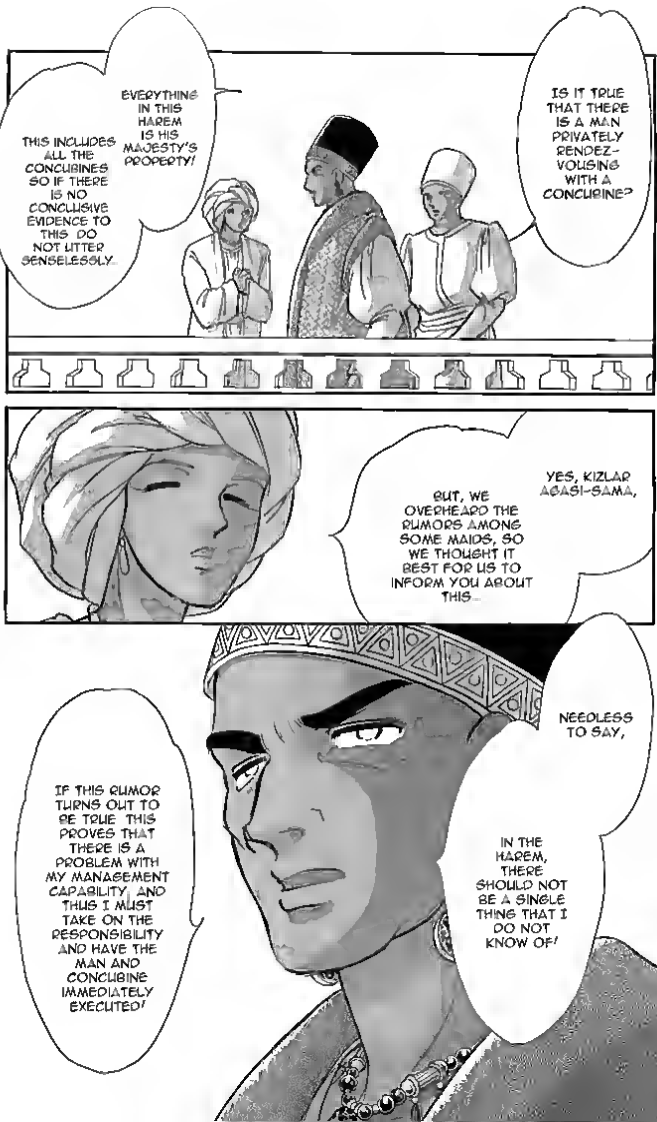
HOWEVER, AT PRESENT, THIS IS NOT CASE

AND FURTHERMORE, IF ONI-SAMA GETS TIRED OF HURREM, ONLY THEN MAY SUCH A THING MAY BE CONCEDED

THIS IS ONLY IF IBRAHIM MANAGES TO ATTAIN AN ADEQUATE STATUS

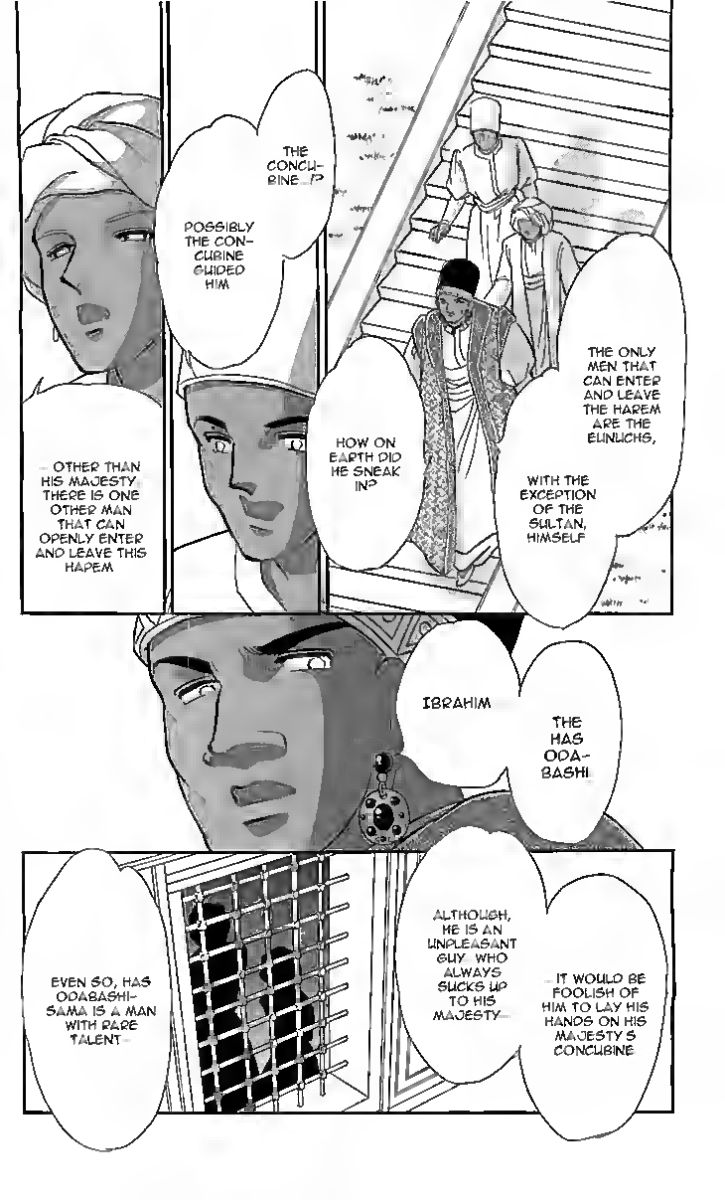


NOW,
IF THE TWO OF THEM WERE TO EVEN MAKE THE SLIGHTEST BIT OF A MISTAKE, IT'D BE THEIR DOWNFALL!


IS IT TRUE THAT THERE IS A MAN PRIVATELY RENDEZ-VOUSING WITH A CONCUBINE?
EVERYTHING IN THIS HAREM IS HIS MAJESTY'S PROPERTY!
THIS INCLUDES ALL THE CONCUBINES SO IF THERE IS NO CONCLUSIVE EVIDENCE TO THIS DO NOT UTTER SENSELESSLY.
YES, KIZLAR AGASI-SAMA,
BUT, WE OVERHEARD THE RUMORS AMONG SOME MAIDS, SO WE THOUGHT IT BEST FOR US TO INFORM YOU ABOUT THIS...
NEEDLESS TO SAY,
IN THE HAREM, THERE SHOULD NOT BE A SINGLE THING THAT I DO NOT KNOW OF!
IF THIS RUMOR TURNS OUT TO BE TRUE THIS PROVES THAT THERE IS A PROBLEM WITH MY MANAGEMENT CAPABILITY, AND THUS I MUST TAKE ON THE RESPONSIBILITY AND HAVE THE MAN AND CONCUBINE IMMEDIATELY EXECUTED!

HM?
KIZLAR AGASI-SAMA!
OVER THERE!
THERE'RE PEOPLE IN THE KOSK!?

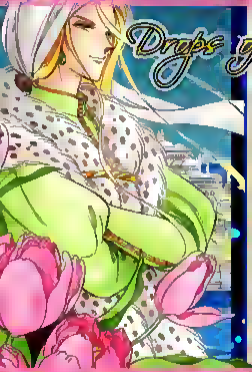
GUL. GULBAHAR-SAMA, WELCOME
IS HURREM-SAMA AROUND?
GOOD DAY TO YOU ALL
RAS KADINEFENDI-SAMA, TO HAVE YOU COME VISIT HERE PERSONALLY IT'S TRULY AN HONOR
BUT I REGRET THAT THE MISTRESS IS CURRENTLY OUT AT THE LIBRARY
PLEASE ACCEPT THESE SWEETS, I RECEIVED A SHARE OF THESE AS A GIFT,
BUT I WOULD LIKE TO SHARE SOME WITH HURREM-SAMA
OH?
SHE WENT OUT? WHAT A COINCI-DENCE
smile


— OTHER THAN HIS MAJESTY THERE IS ONE OTHER MAN THAT CAN OPENLY ENTER AND LEAVE THIS HAREM
THE CONCU-BINE...!?
POSSIBLY THE CON-CUBINE GUIDED HIM
HOW ON EARTH DID HE SNEAK IN?
THE ONLY MEN THAT CAN ENTER AND LEAVE THE HAREM ARE THE EUNUCHS,
WITH THE EXCEPTION OF THE SULTAN, HIMSELF
IBRAHIM
THE HAS ODA-BASHI
EVEN SO, HAS ODABASHI-SAMA IS A MAN WITH RARE TALENT—
ALTHOUGH, HE IS AN UNPLEASANT GUY WHO ALWAYS SUCKS UP TO HIS MAJESTY—
IT WOULD BE FOOLISH OF HIM TO LAY HIS HANDS ON HIS MAJESTY'S CONCUBINE

DON'T WORRY KIZLAR AGASI-SAMA
WE HAVE ALREADY URGED THE OTHER EUNUCHS TO SURROUND THE KOSK
NO MATTER WHAT DO NOT LET HIM ESCAPE!
KYAA!

Friendship Scans is recruiting!
Translators
Editors
Proofreaders
Editors
Quality Checkers
Visit us at:
friendshipscans.com
or
forum.zetaboards.com/friendshipscanlation/index/

A FRIENDSHIP SCANS SCANLATION



Drops of Dreams, The Golden Bindings

CHAPTER 13

Credits:

Raw Provider: Manga-tome
Translator: MinaNimeB
Proofreader: Acorn444
Cleaner: Maanue
Typesetter: cawcawnie
Quality Checker: cawcawnie

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

www.friendshipscans.com

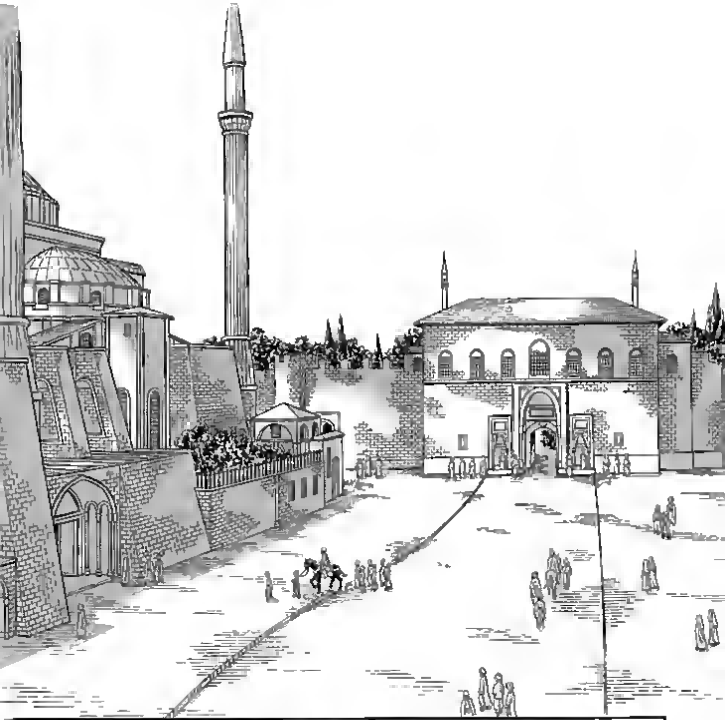
*Kizlar Agasi: The Chief Black Eunuch of the harem also means The Chief of the Girls
KIZLAR AGASI*!!
GOOD THING YOU'RE HERE!
YOU ARE...!!
HURREM'S MAIDS!!

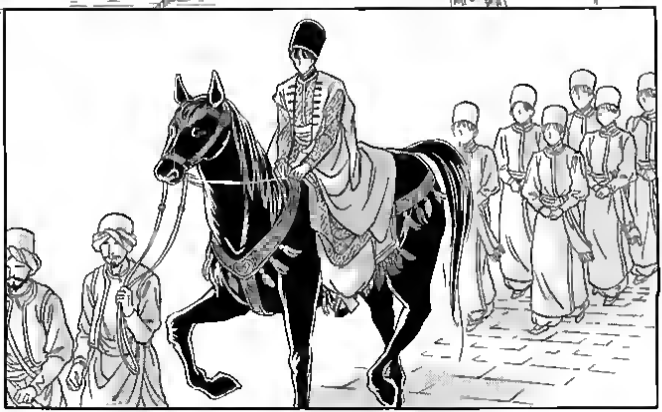
YESTERDAY, A PERSON DELIVERED THIS TO LADY HURREM'S RESIDENCE
AN EPISTLE?
IT'S BECAUSE OF THIS, LORD KIZLAR AGASI!
WHAT DO YOU MEAN BY GOOD THING YOU'RE HERE?
NO, ACTUALLY WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS TO BEGIN WITH!?
WELL,
IT'S BECAUSE WE HAVE NO IDEA THAT WE HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.
WHO IS THIS SENDER NAMED MATEUS?
THE CONTENTS OF THE EPISTLE STATE TO COME HERE
THAT IS...
WHO EXACTLY IS RESPONSIBLE FOR THIS SHENANI-GAN !?
WE THOUGHT THAT THIS MIGHT BE A TRICK, SO WITHOUT ANY CONFIRMATION, THERE WAS NO WAY THAT WE WOULD LET LADY HURREM COME HERE
THAT IS WHY WE ARE HERE, IN PLACE OF LADY HURREM

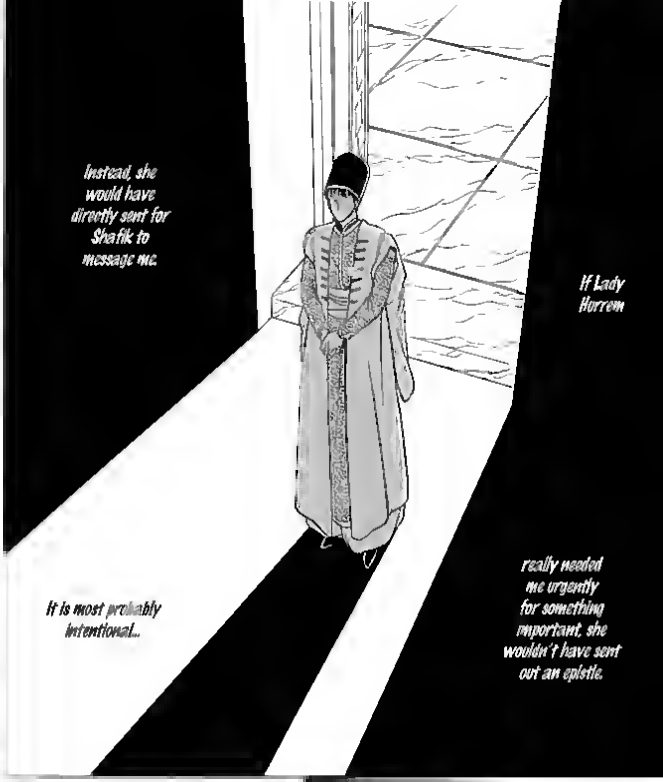
OH! THIS EMBROIDERY PATTERN IS...
THE EPISTLE WAS WRAPPED IN THIS CLOTH WHEN IT WAS DELIVERED
EH?!
THE ONE MADE IN LADY GULBAHAR'S EMBROIDERY ROOM.
SHOULDN'T THIS CLOTH BELONG TO YOU?
WHAT IS THIS?
ARE YOU SAYING THAT I AM THE ONE WHO ISSUED THE EPISTLE TO FOOL HURREM!?

THEN, YOU HAVE NOTHING TO DO WITH THIS EPISTLE?
YES, IT DOES INDEED
HOWEVER, IN REGARD TO THE EPISTLE, I DO NOT KNOW OF IT! SURELY, THIS CLOTH MUST HAVE BEEN STOLEN
OBVI-OUSLY!
IT IS UTTERLY INEXCUSABLE TO DO SUCH THINGS AS TO STEAL MY BELONGINGS!
I SHALL DISPOSE OF ALL THE LADIES-IN-WAITING FROM THE EMBROIDERY ROOM!!
EEH!!

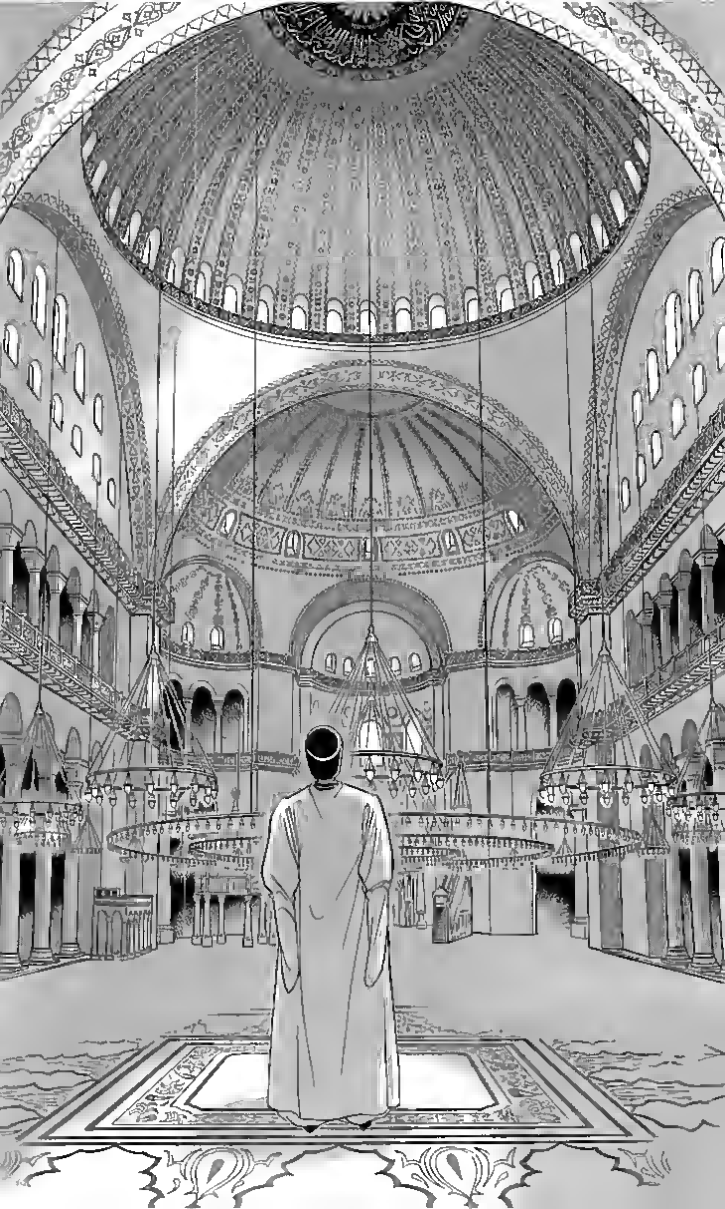
Hurrem!!






Instead, she would have directly sent for Shafik to message me.
If Lady Hurrem
really needed me urgently for something important, she wouldn't have sent out an epistle.
It is most probably intentional..

FRIENDSHIPSCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

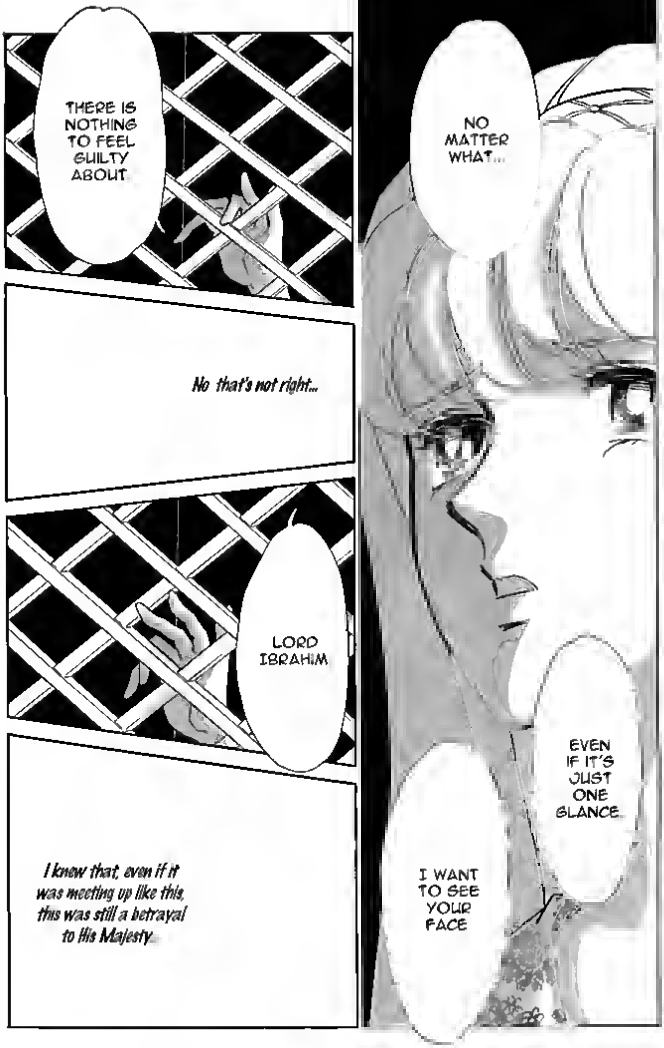


SHAFIK!
WHAT? WHY ARE YOU HERE?
!?

LADY HURREM!?
WHY ARE YOU HERE--!?
BECAUSE INSIDE THIS LATTICE IS THE PRAYER GROUND FOR THE LADIES
THAT IS NOT WHAT I MEANT--

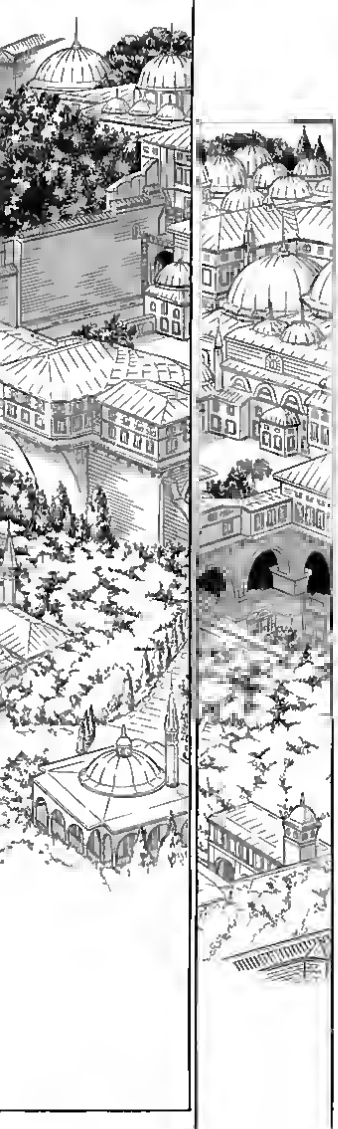
FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

IT'S BECAUSE I'VE BEEN LONGING TO SEE YOU...
IT'S BECAUSE I WANT TO HEAR YOUR VOICE...
BUT, COMING TO THIS PLACE IS...
HAHA
LADY GULBAHAR IS NOT AWARE OF THIS PLACE.
IT'S ALL RIGHT,


THERE IS NOTHING TO FEEL GUILTY ABOUT
NO MATTER WHAT...
No that's not right...
LORD IBRAHIM
EVEN IF IT'S JUST ONE GLANCE
I WANT TO SEE YOUR FACE
I know that, even if it was meeting up like this, this was still a betrayal to his Majesty...

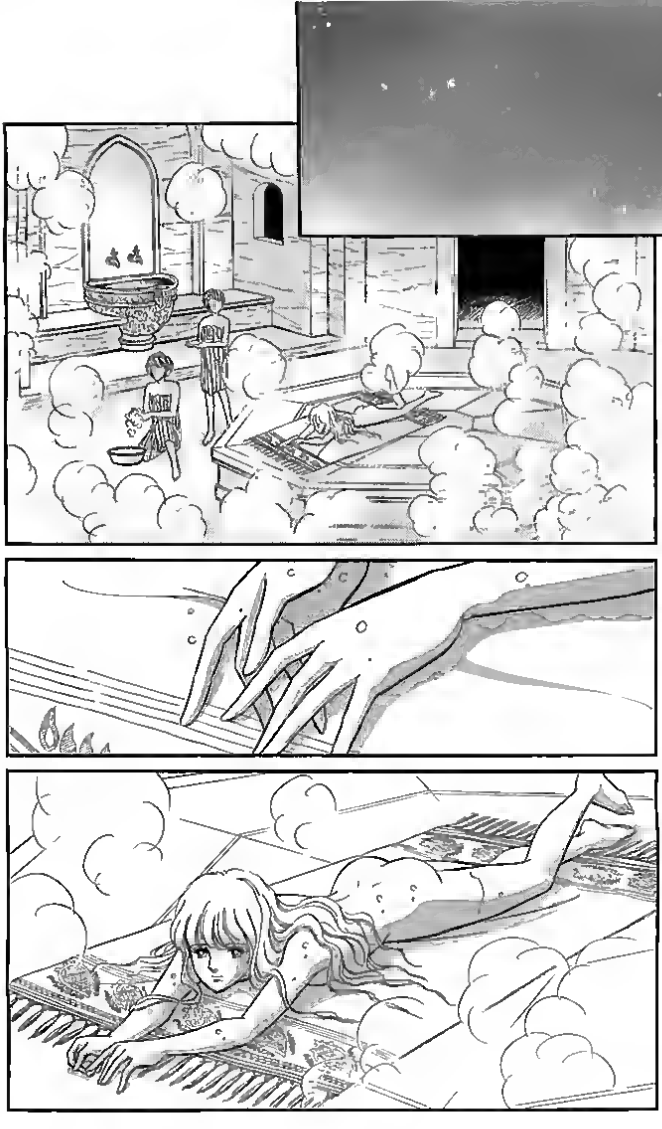
Even if I had known this...

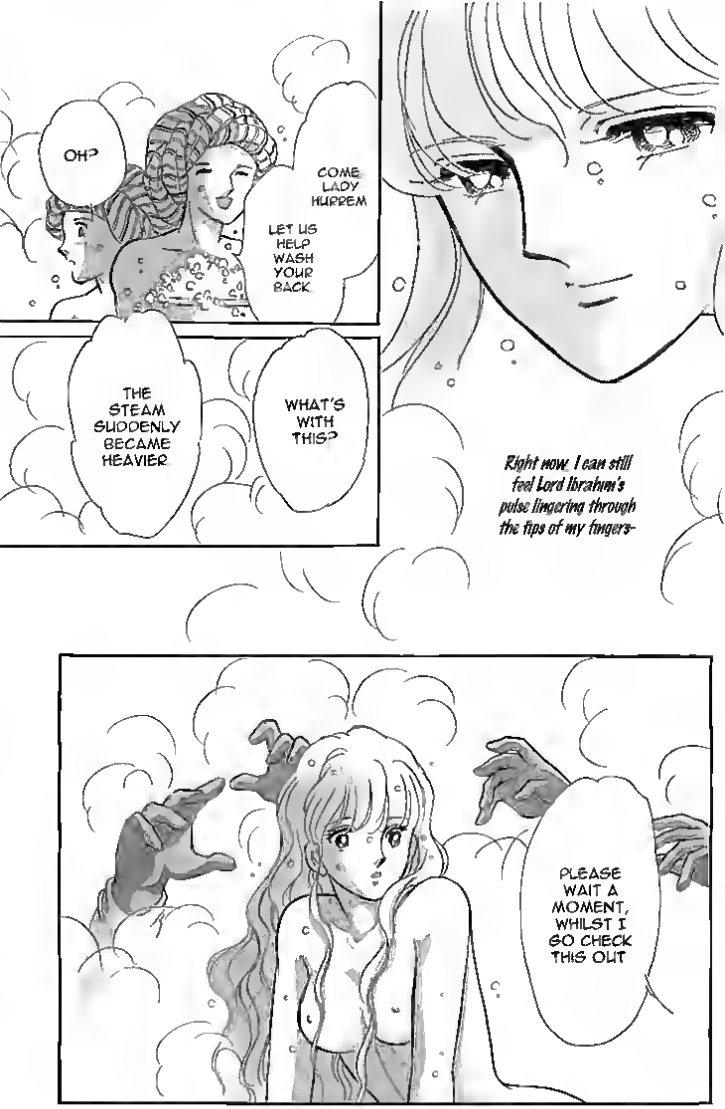
Through the heat my body concentrates in these fingertips,
I can feel a heartbeat of which is not my own.



The sensation of these hot fingertips.

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!




OH?
COME, LADY HURREM
LET US HELP WASH YOUR BACK
THE STEAM SUDDENLY BECAME HEAVIER
WHAT'S WITH THIS?
Right now, I can still feel Lord Ibrahim's pulse lingering through the tips of my fingers-
PLEASE WAIT A MOMENT, WHILST I GO CHECK THIS OUT

!!
Eunuchs.
RUSTLE
WHAT ARE...

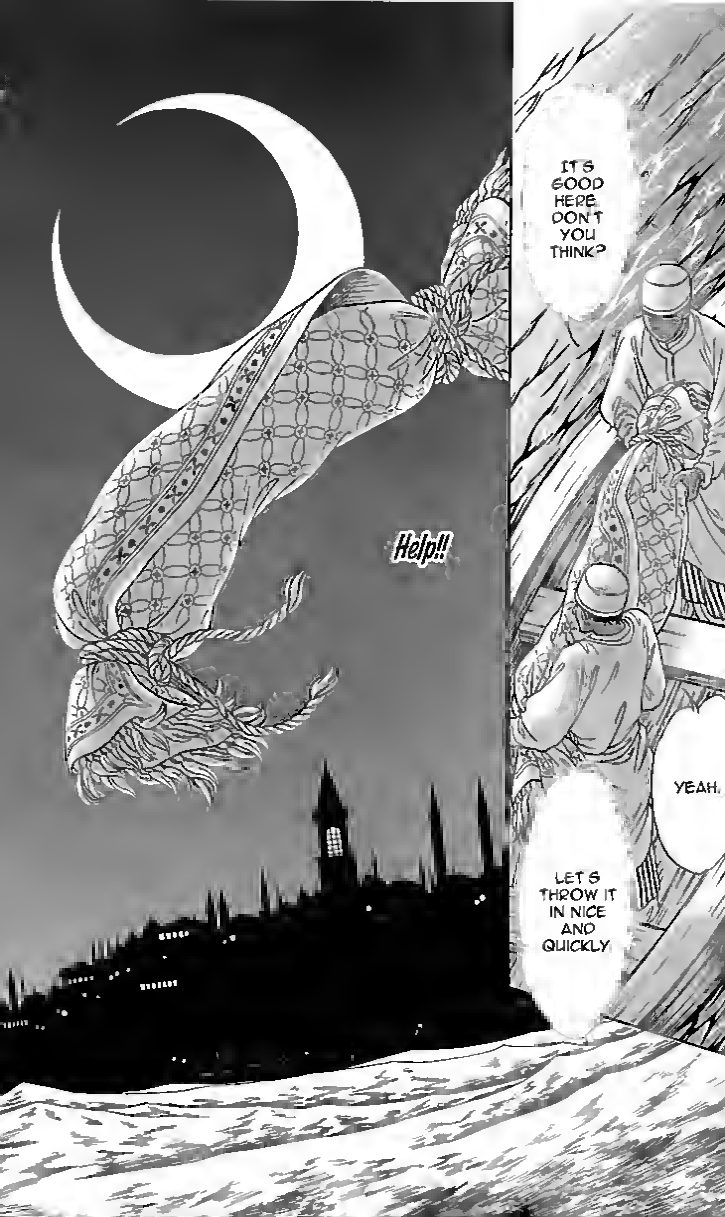
The black eunuchs from the harem.
They're most likely Lady Gulbahar's minions!!
LADY HURREM, SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
THE BATH KEEPER STEPPED AWAY FROM HIS POST FOR A SECOND, BUT FOR SOME REASON THE FIRE INCREASED THEN...
OH? LADY HURREM?

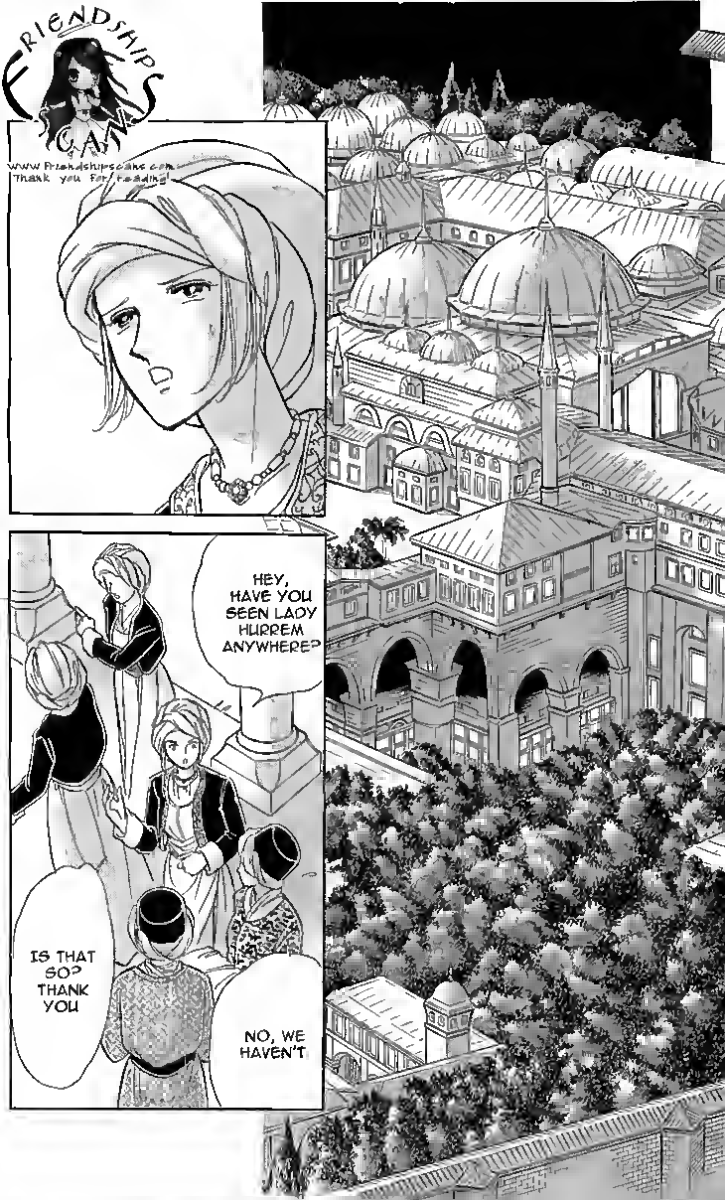
FRIENDSHIP CAFE
www.friendshipcafe.com
Thanks you for reading!

HURREM,
THIS WAS INEVITABLE.
YOU WERE BOUND TO SINK BELOW THE BOSPHORUS, AT SOME POINT.
ALTHOUGH, IT WAS EARLIER THAN I ANTICIPATED

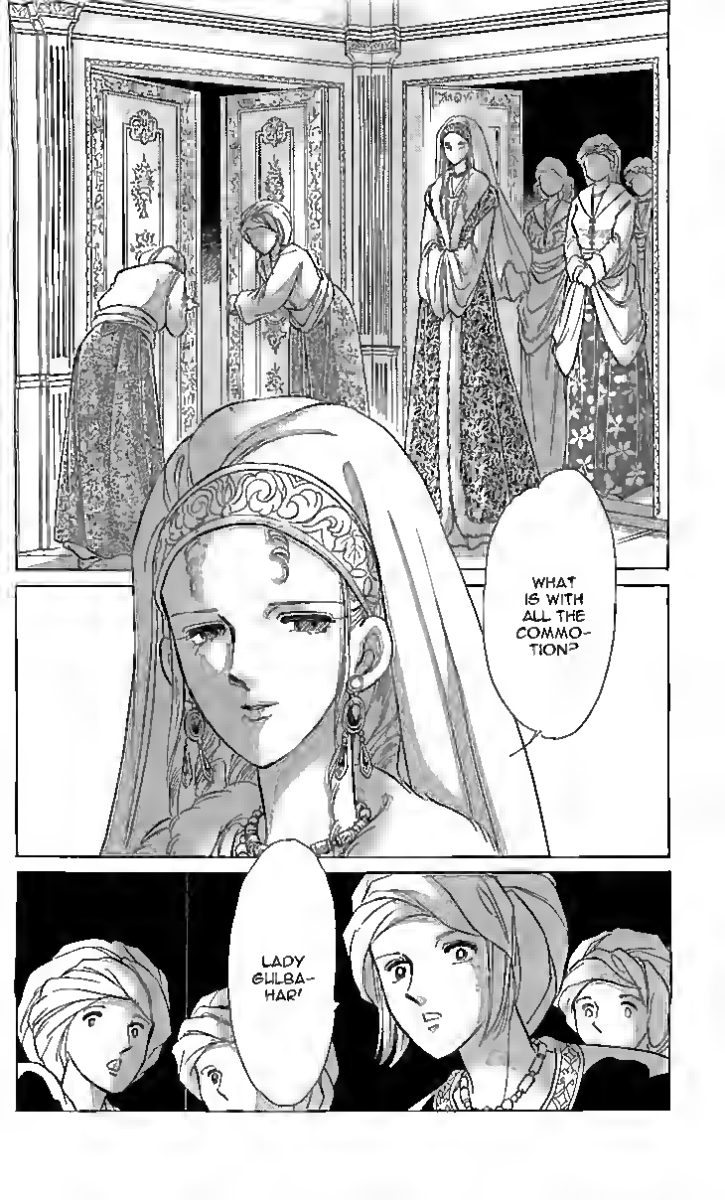
FAREWELL, HURREM.

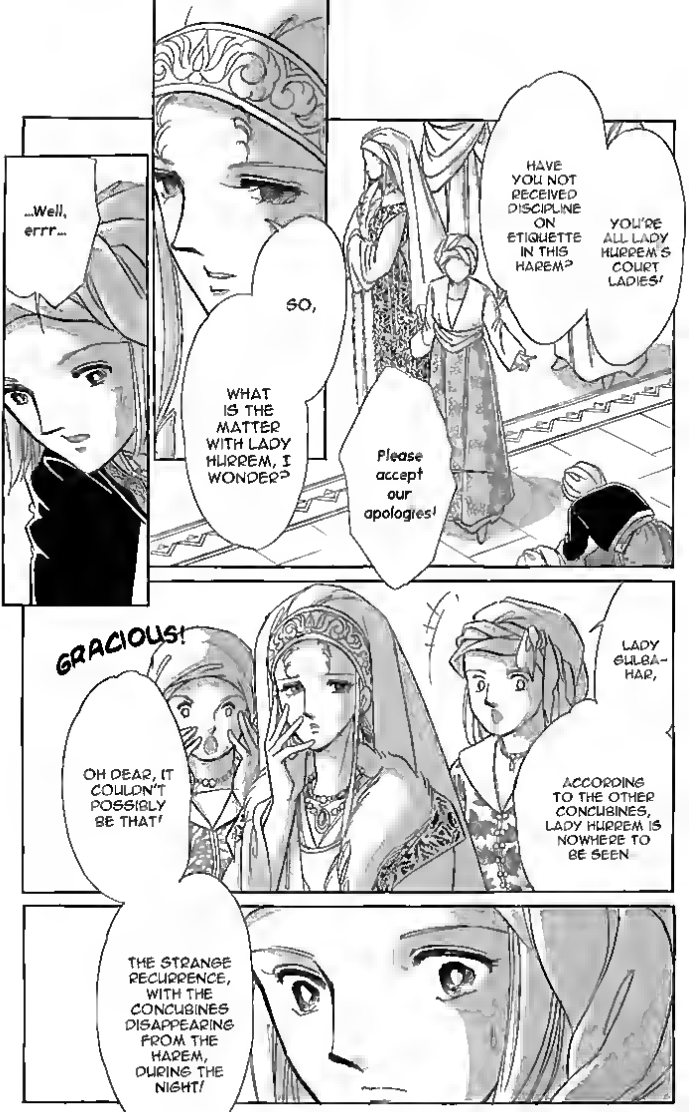
I was too careless...
...Help me!
It's useless, I can't move...
I did not expect Lady Gulbahar to make a move this soon...

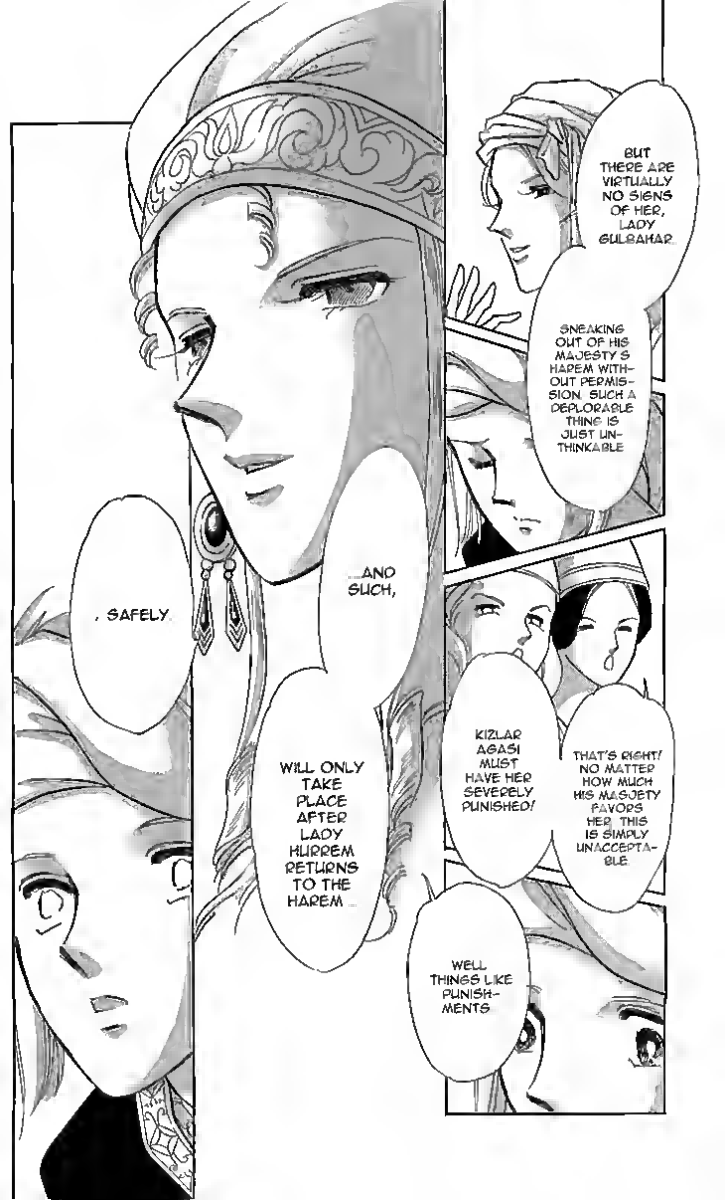

IT'S GOOD HERE, DON'T YOU THINK?
YEAH.
LET'S THROW IT IN NICE AND QUICKLY
Help!!


FRIENDSHIPS CAN
www.Friendshipscan.com
Thank you for reading!
HEY, HAVE YOU SEEN LADY HURREM ANYWHERE?
NO, WE HAVEN'T
IS THAT SO? THANK YOU

I WONDER WHAT'S WRONG?
THE COURT LADIES OF THE IKBAL LADY HURREM ARE RUNNING AROUND THE HAREM
AH?
IT APPEARS THAT LADY HURREM HAS DISAPPEARED FROM THE HAMAM*
Hammam (Hamam (Turkish) means Bath house
AGAIN...?
DISAP-PEARED... SURELY NOT...
SHH!!
WE'RE TRULY SORRY, CHIEF LADY IN WAITING SAHAR
ALTHOUGH LADY HURREM WAS WITH US, SHE...
YOU CAN APOLO-GIZE LATER
MORE IMPOR-TANTLY, WE OUGHT TO KEEP SEARCH-ING...
OH, SO BOISTER-OUS...

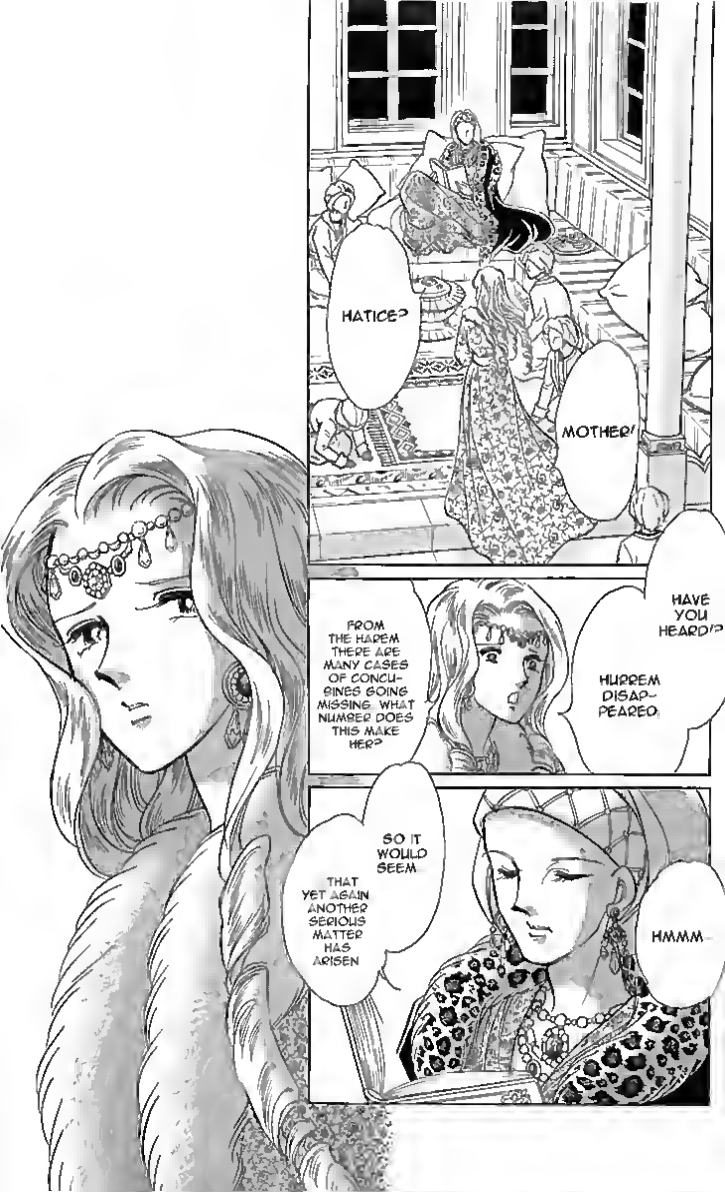

WHAT IS WITH ALL THE COMMO-TION?
LADY GULBA-HAR!


...Well, errr...
SO, WHAT IS THE MATTER WITH LADY HURREM, I WONDER?
Please accept our apologies!
HAVE YOU NOT RECEIVED DISCIPLINE ON ETIQUETTE IN THIS HAREM?
YOU'RE ALL LADY HURREM'S COURT LADIES!
LADY GULBA-HAR,
ACCORDING TO THE OTHER CONCUBINES, LADY HURREM IS NOWHERE TO BE SEEN
GRACIOUS!
OH DEAR, IT COULDN'T POSSIBLY BE THAT!
THE STRANGE RECURRENCE, WITH THE CONCUBINES DISAPPEARING FROM THE HAREM, DURING THE NIGHT!


BUT THERE ARE VIRTUALLY NO SIGNS OF HER, LADY GULBAHAR.
SNEAKING OUT OF HIS MAJESTY'S HAREM WITHOUT PERMISSION. SUCH A DEPLORABLE THING IS JUST UNTHINKABLE
...AND SUCH,
. SAFELY.
KIZLAR AGASI MUST HAVE HER SEVERELY PUNISHED!
THAT'S RIGHT! NO MATTER HOW MUCH HIS MAJESTY FAVORS HER, THIS IS SIMPLY UNACCEPTABLE
WILL ONLY TAKE PLACE AFTER LADY HURREM RETURNS TO THE HAREM...
WELL, THINGS LIKE PUNISHMENTS

WE SHOULD REALLY HEAD BACK SOON
ho ho ho ho
ho ho ho ho
THAT'S TRUE
...Scary!
LADY HURREM
JUST AS I THOUGHT, LADY HURREM'S DISAPPEAR-ANCE WAS IMPLEMENTED BY LADY GULBAHAR
SHE IS THE MOTHER OF THE ONLY PRINCE, AND IN ORDER TO PROTECT HER POSITION AS BAS KADIN, SHE HAS REMOVED LADY HURREM.
THAT WOULD BE THE CASE
UP UNTIL NOW, THERE HASN'T BEEN ANY OTHER CONCUBINE WHO HAS CONCEIVED HIS MAJESTY A SON

JAMILA,
CALL FOR SHAFIK TO INFORM LORD IBRAHIM
WELL...
FOR A WHILE NOW, WE HAVE NOTICED THAT
!?
SHAFIK HAS BEEN NOWHERE TO BE SEEN


HATICE?
MOTHER!
HAVE YOU HEARD!?
HURREM DISAP-PEARED.
FROM THE HAREM THERE ARE MANY CASES OF CONCU-BINES GOING MISSING. WHAT NUMBER DOES THIS MAKE HER?
HMMM
SO IT WOULD SEEM
THAT YET AGAIN ANOTHER SERIOUS MATTER HAS ARISEN

I was careless...
I let my guard down, even though I knew the ways of Lady Gulbahar!

FRIENDSHIPS
www.friendshipsmanga.com
Thank you for reading!
Lord Ibrahim!!

Splash

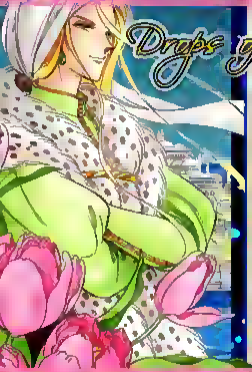
Lord Ibrahim.
ARE YOU ALL RIGHT!?
SHAFIK INFORMED ME ABOUT YOUR DISAP-PEARANCE FROM THE HAMAM
Lord Ibrahim.
IT'S FORTUNATE THAT WE MADE IT.
Ibra...

FRIENDSHIP SCANS
www.friendshipscans.com
Thank you for reading!

FRIENDSHIPS
CAN
www.friendshipscan.com
Thank you for reading!

Join Friendship Scans!
Translators (all languages!)
Proofreaders
Editors
Quality Checkers
Visit us at:
ws1.zetaboards.com/Friendshipscanlation/index/
or
friendshipscans.com

A FRIENDSHIP SCANS SCANLATION



Drops of Dreams, The Golden Bindings

CHAPTER 14

Credits:

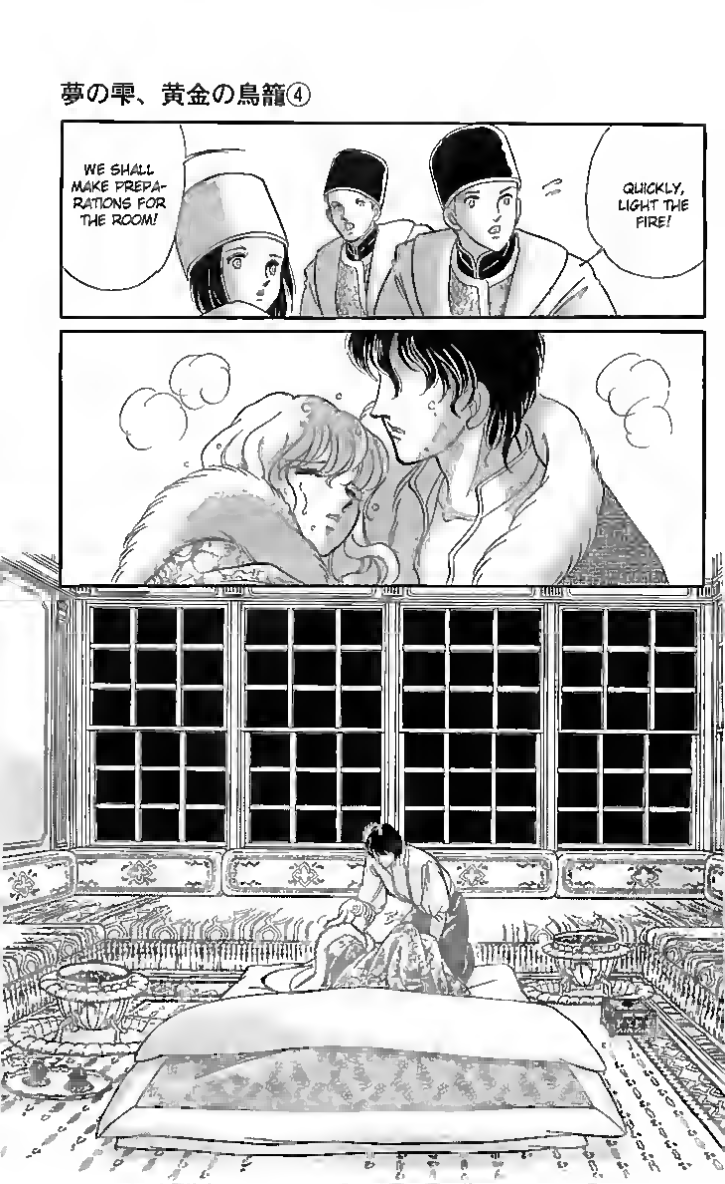
Raw Provider: Manga-tome
Translator: MinaNimeB
Proofreader: Acorn444
Cleaner: Maeve
Typesetter: Elene
Quality Checker: cowcatchick

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

www.friendshipscans.com

T/N: ANADOLU- TURKISH FORM OF ANATOLIA. ANATOLIA IS READ AS ASIA IN FURIGANA, INDICATING ASIA MINOR, WHICH IS AN ALTERNATIVE NAME FOR ANATOLIA. SCUTARI- ÜSKÜDAR. OLD PALACE- ESKI SARAY

SHE MUST REGAIN WARMTH AS SOON AS POSSIBLE!
THAT PLACE IS CLOSER THAN GOING BACK TO THE ESKI SARAY!
IN THE VICINITY OF ANADOLU, I HAVE A VILLA ON THE OUTSKIRTS OF SCUTARI
SQUEEZE


WE SHALL MAKE PREPARATIONS FOR THE ROOM!
QUICKLY, LIGHT THE FIRE!

IT'S COLD
THE BRAZIER WILL SOON WARM UP
I'LL GO GET MORE BLANKETS
DON'T GO!

TWO YEARS AGO,
YOU HELPED ME ON THE STREETS OF KAFFA.
ALWAYS. . .. . YOU HAD ALWAYS BEEN HELPING ME!
Friendship Scans

OVER AT THE NORTHERN TOWN OF THE BLACK SEA IF IT WEREN'T FOR LORD IBRAHIM'S IMPERATIVE HELP
I DO NOT KNOW WHERE I WOULD HAVE BEEN SOLD TO.
BLACK HAIR
HAIR AS BLACK AS THE NIGHT

YOU GAVE ME THIS LIFE
IT IS YOU, WHO MADE ME WHAT I AM TODAY.
I HAVE NEVER FORGOTTEN ABOUT WHAT HAPPENED THAT NIGHT.

IT'S WARM
THAT TIME...
AFTER YOU BOUGHT ME AT THE MARKET,
I WAS NERVOUSLY EXCITED ABOUT WHETHER YOU WERE GOING TO PLACE ME IN YOUR HAREM
...AT THAT TIME,
I DIDN'T THINK SUCH A THING.

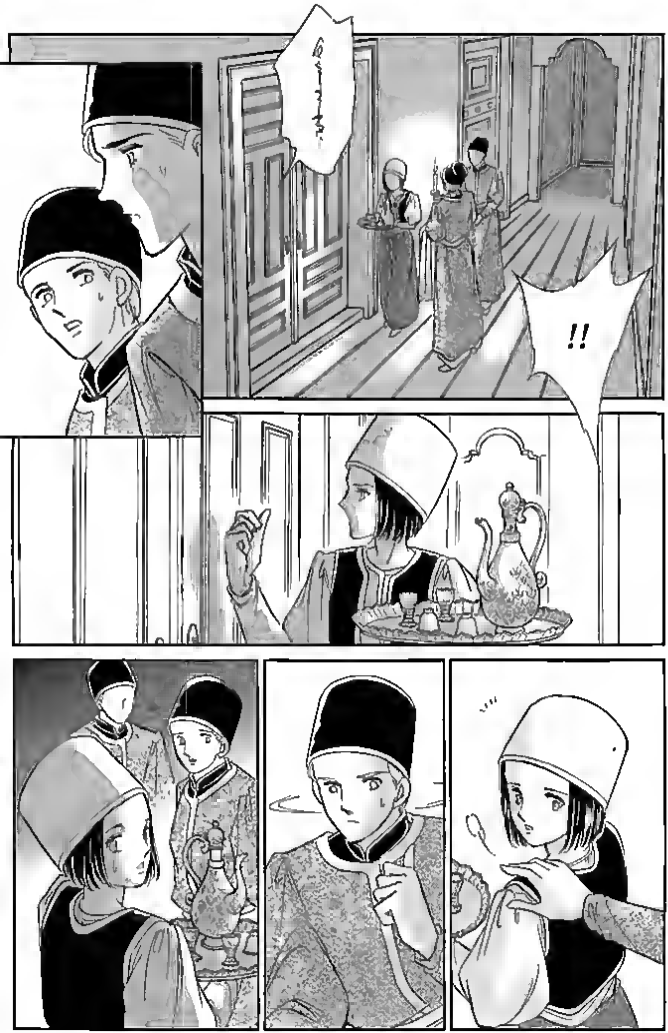
Friendship Scans

IN A FLEETING MOMENT,
THIS SINFUL THOUGHT CROSSED THE CORNER OF MY MIND

IT'S NOT SOMETHING THAT I HAVEN'T DWELLED UPON BEFORE...
THAT EVERYTHING CAN START ALL OVER AGAIN FROM THAT VERY STREET, ACROSS FROM THE BLACK SEA, HOWEVER...
THIS WAY, WE ARE ABLE TO RETAIN THE TIMES OF WHICH IT HAS JUST BEEN THE TWO OF US, THAT IS WHY IT IS FINE LIKE THIS

AND SET ME FREE,
IT'S LORD IBRAHIM, WHO GAVE ME THE CHANCE
TO SOAR TOWARDS THE SKY
LIKE A BIRD..
AH..

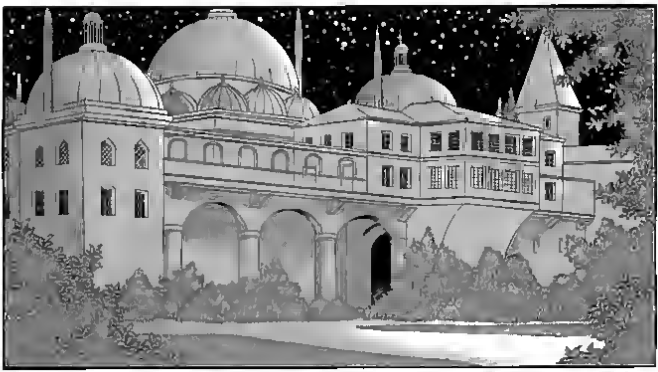
AH...
LORD IBRAHIM

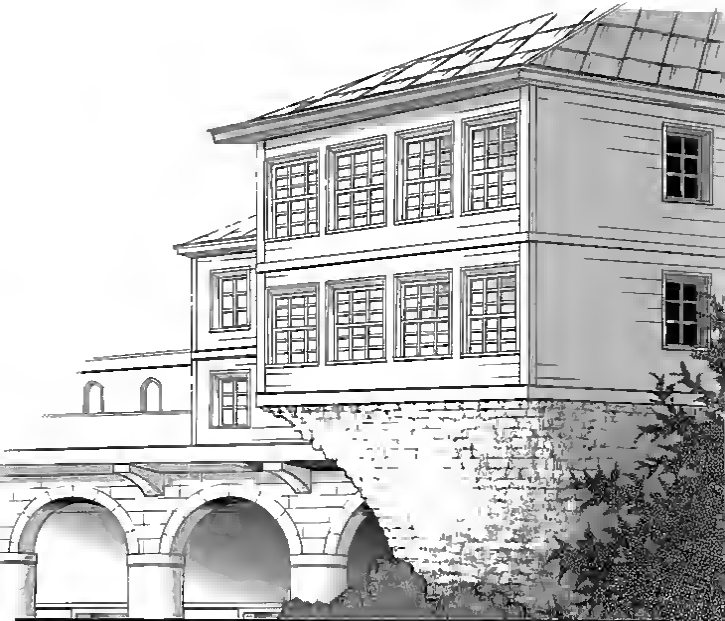


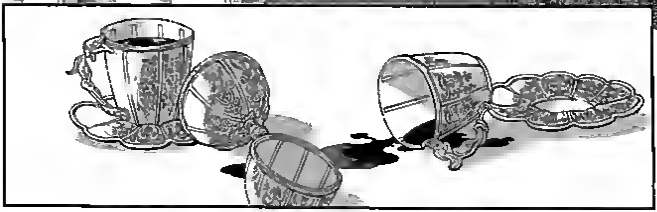
YES, THIS IT IT
THIS IS THE
FEELING OF LOVE

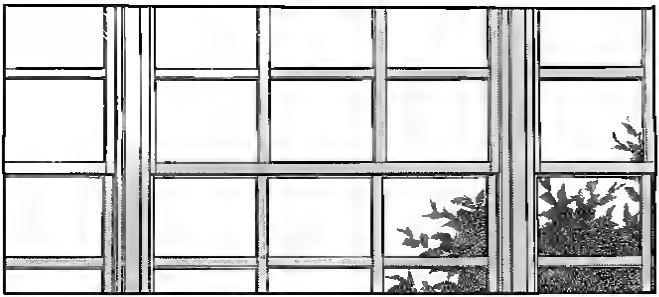
LORD IBRAHIM
I LOVE YOU

TOGETHER WITH HIM, I DON'T MIND
SINKING BELOW THE DEPTHS OF THE SEA.



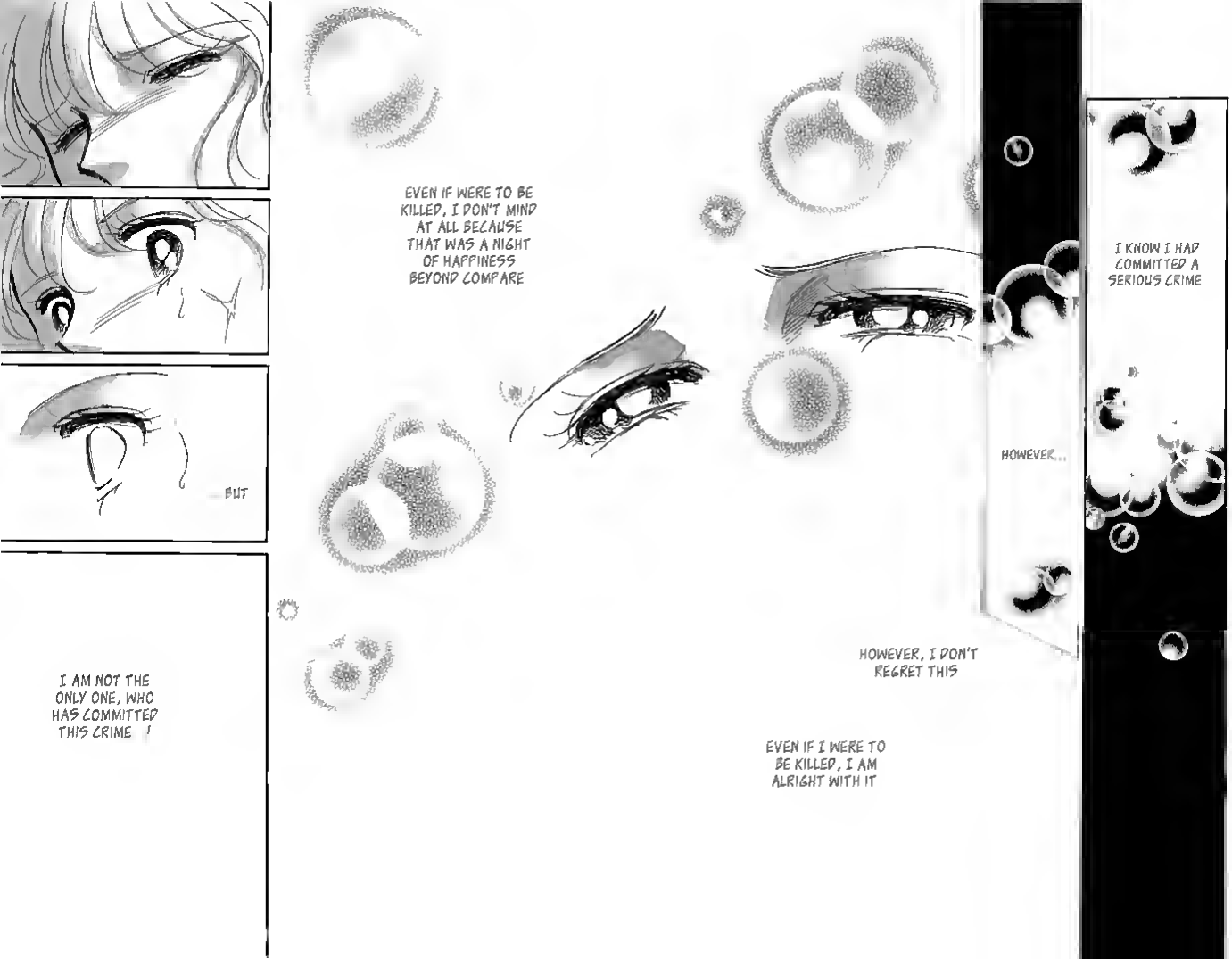


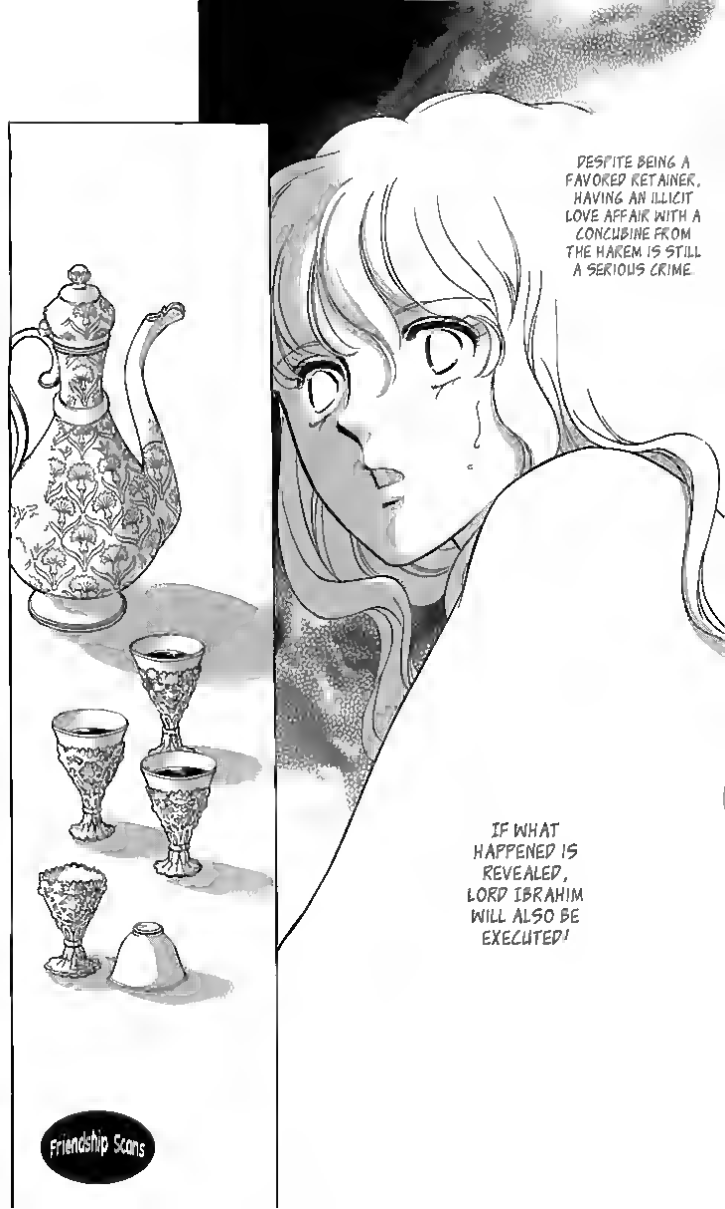


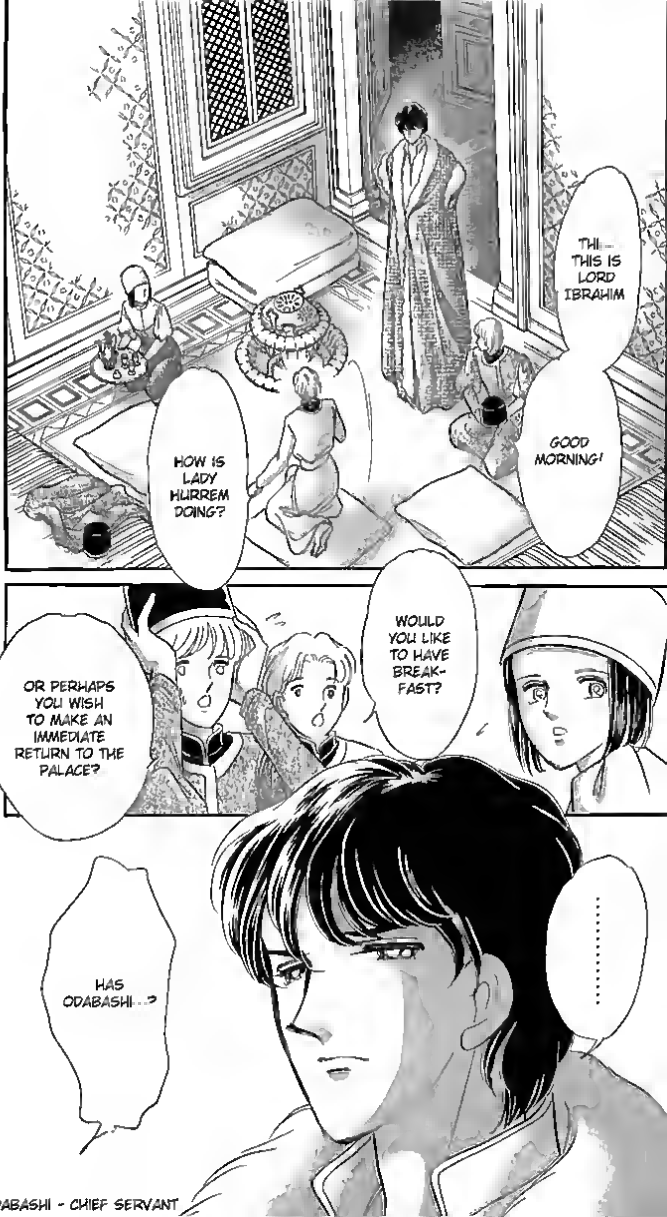


CLOSE

...LORD IBRAHIM?
LAST NIGHT...


I AM NOT THE ONLY ONE, WHO HAS COMMITTED THIS CRIME !
BUT
EVEN IF WERE TO BE KILLED, I DON'T MIND AT ALL BECAUSE THAT WAS A NIGHT OF HAPPINESS BEYOND COMPARE
HOWEVER, I DON'T REGRET THIS
EVEN IF I WERE TO BE KILLED, I AM ALRIGHT WITH IT
HOWEVER...
I KNOW I HAD COMMITTED A SERIOUS CRIME


DESPITE BEING A FAVORED RETAINER, HAVING AN ILLICIT LOVE AFFAIR WITH A CONCUBINE FROM THE HAREM IS STILL A SERIOUS CRIME
IF WHAT HAPPENED IS REVEALED, LORD IBRAHIM WILL ALSO BE EXECUTED!
Friendship Scans


THI— THIS IS LORD IBRAHIM
GOOD MORNING!
HOW IS LADY HURREM DOING?
WOULD YOU LIKE TO HAVE BREAK-FAST?
OR PERHAPS YOU WISH TO MAKE AN IMMEDIATE RETURN TO THE PALACE?
HAS ODABASHI...?
.....

T/N ODABASHI - CHIEF SERVANT

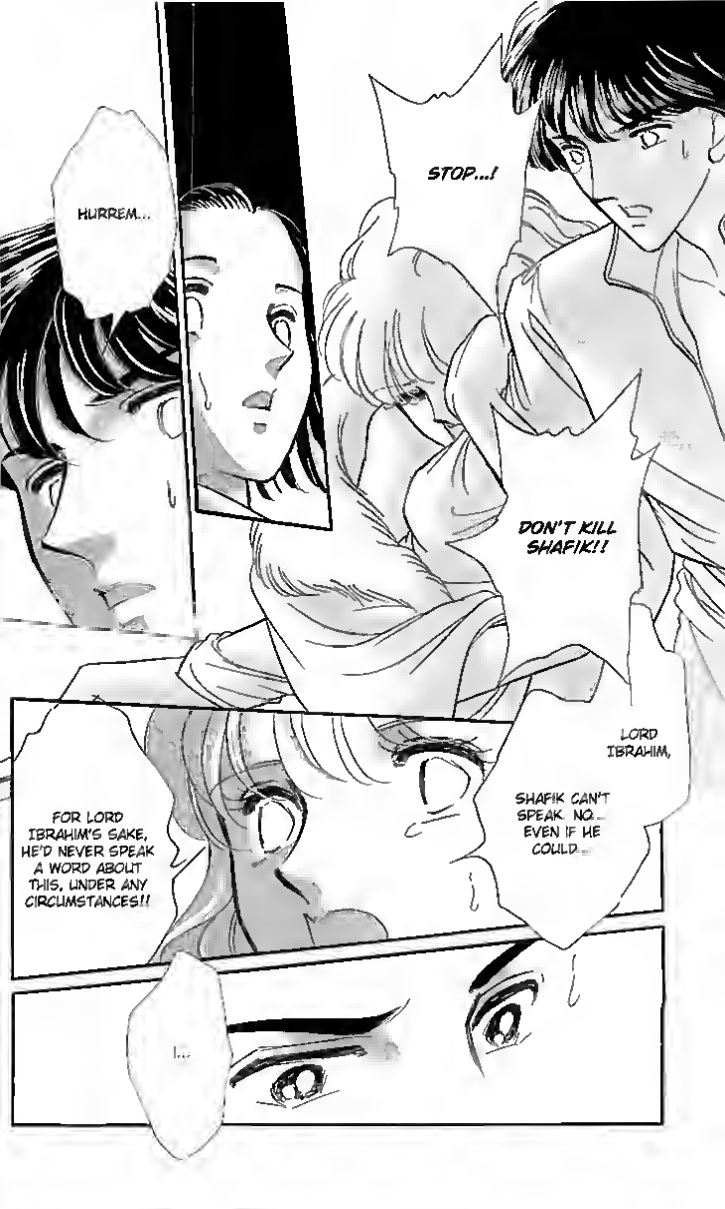
...SORRY.
BUT, I WISH FOR LADY HURREM TO LIVE...
!?
Lord Ibrahim!?

LORD IBRAHIM, PLE-PLEASE SPARE ME...!
THUD
STAB
...
I WON'T TELL ANYONE
ABOUT LAST NIGHT, I KNOW NOTH...
Gyaa!!

BUMP
SHAFIK,
I AM SORRY...
NO MATTER WHAT...
THE PEOPLE, WHO KNOW OF LAST NIGHT'S AFFAIR SHOULD ALL CEASE TO EXIST,
I'LL DO ANYTHING TO PROTECT HER!

Friendship Scans

!?
IBRAHIM!!
SHAFIK!!


HURREM...
STOP...!
DON'T KILL SHAFIK!!
LORD IBRAHIM,
SHAFIK CAN'T SPEAK. NO... EVEN IF HE COULD...
FOR LORD IBRAHIM'S SAKE, HE'D NEVER SPEAK A WORD ABOUT THIS, UNDER ANY CIRCUMSTANCES!!
I...

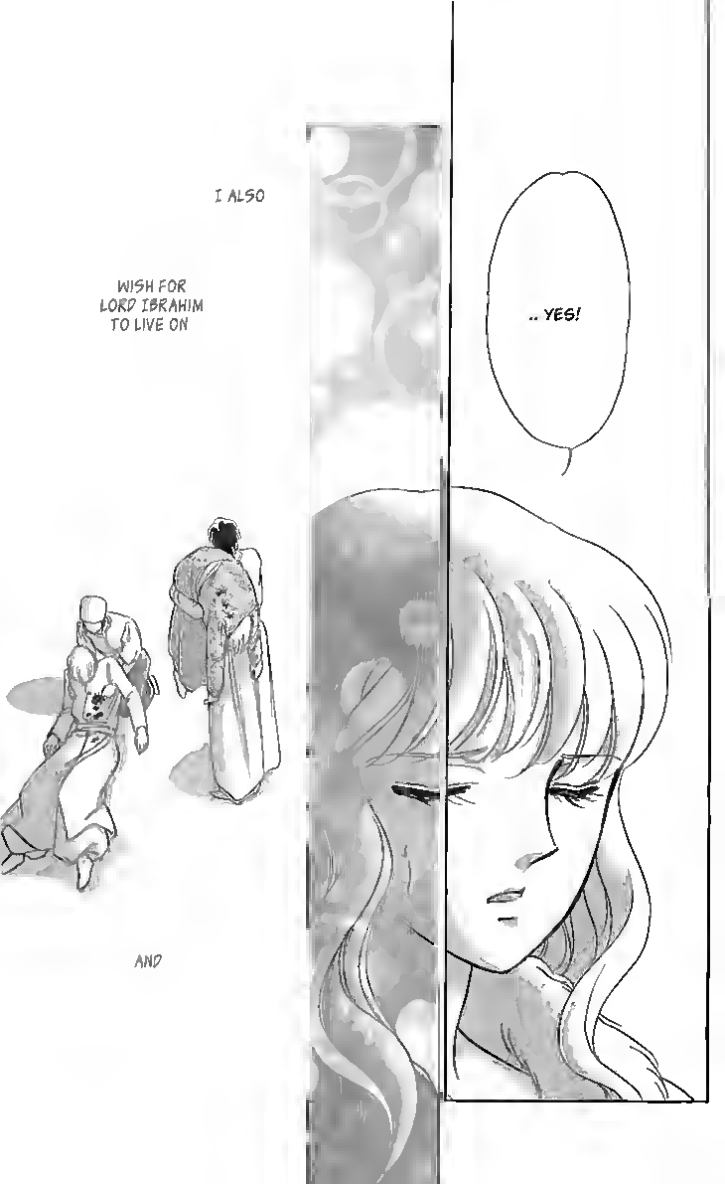
WHATEVER MAY HAPPEN, I AM PREPARED FOR IT
THEREFORE, PLEASE DON'T KILL SHAFIK BECAUSE, TO ME, HE IS AN IMPORTANT SERVANT. I AM SORRY!
SHAFIK

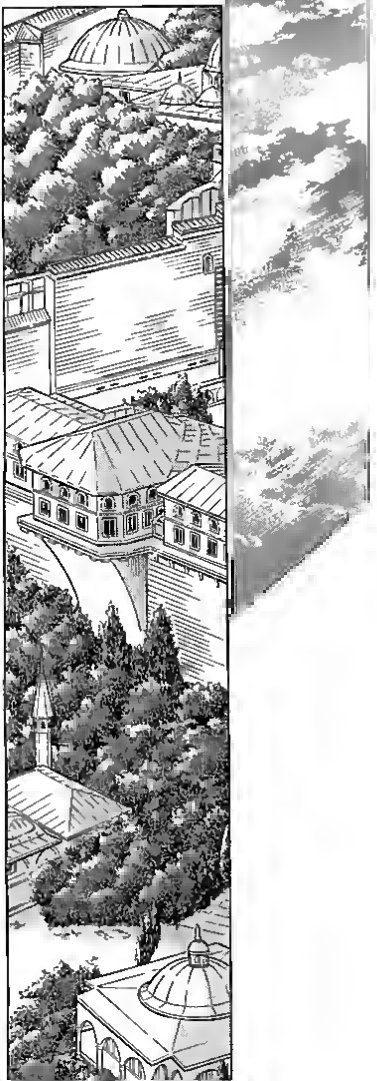
SHAFIK,
YOU MUST PROTECT LADY HURREM REGARDLESS OF WHAT HAPPENS. YOU ARE OBLIGATED TO PROTECT HER.
CAN YOU READ MY LIPS?
CAN YOU DO IT, SHAFIK?!

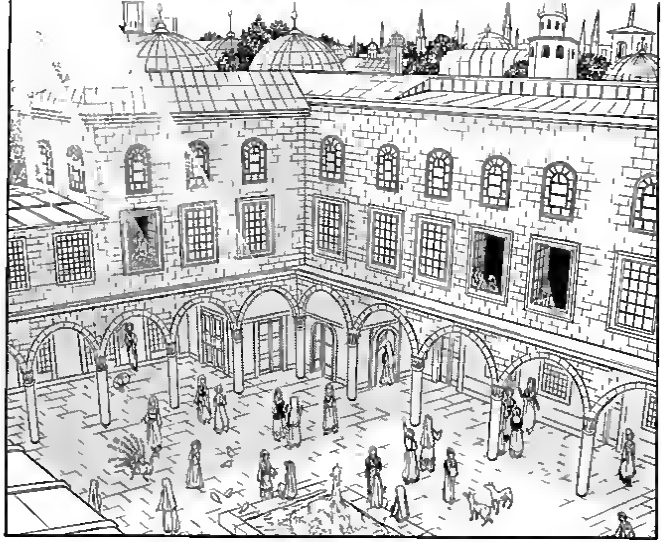
T/N: SHAFIK IS BOTH DEATH AND MUTE

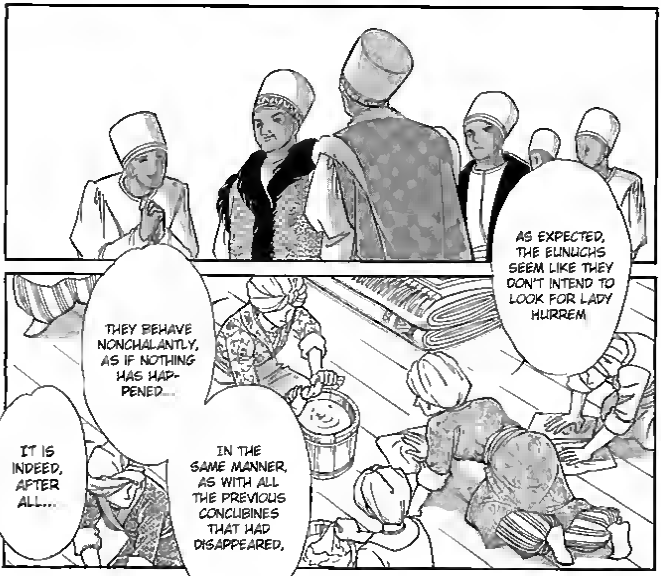
THEN, GIVE ME A HAND, RIGHT NOW.
SINK THESE REMAINS INTO THE SEA.
SOON AFTER, YOU'LL ESCORT LADY HURREM BACK TO THE HAREM.
MAKE ARRANGEMENTS FOR THE ENTRANCE FROM THE EUNUCHS' POSTERN.
I'LL BE RETURNING TO THE HAREM...?
LORD IBRAHIM, BUT I...
OF COURSE, YOU'LL HAVE TO RETURN TO THE HAREM AND CONTINUE TO LIVE LIKE YOU DID JUST YESTERDAY, AS USUAL.

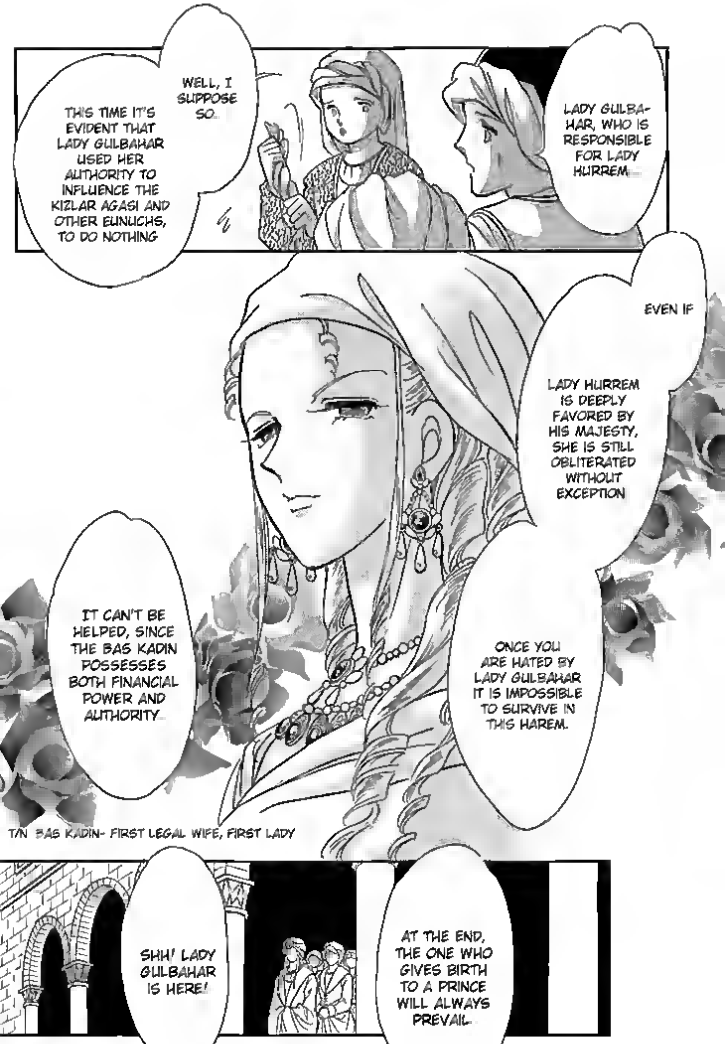
YOU HAVE TO LIVE.
YOU CAN'T DIE.
I WANT YOU TO LIVE ON,

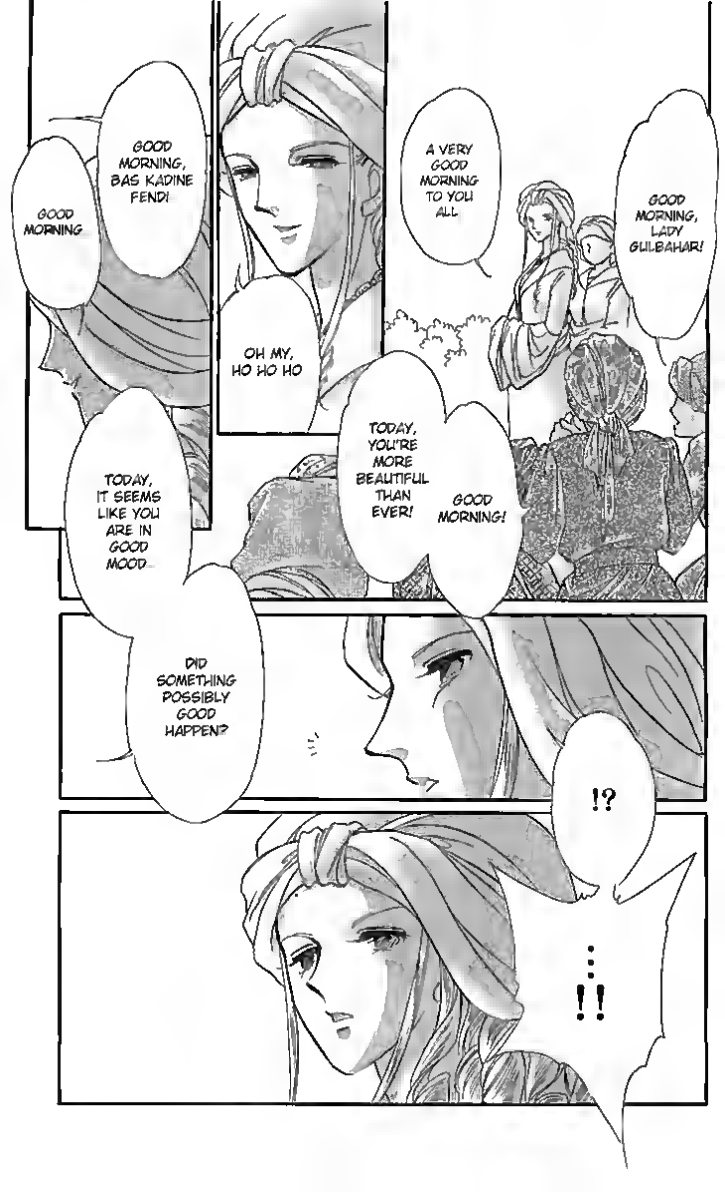

I ALSO
WISH FOR
LORD IBRAHIM
TO LIVE ON
AND
.. YES!

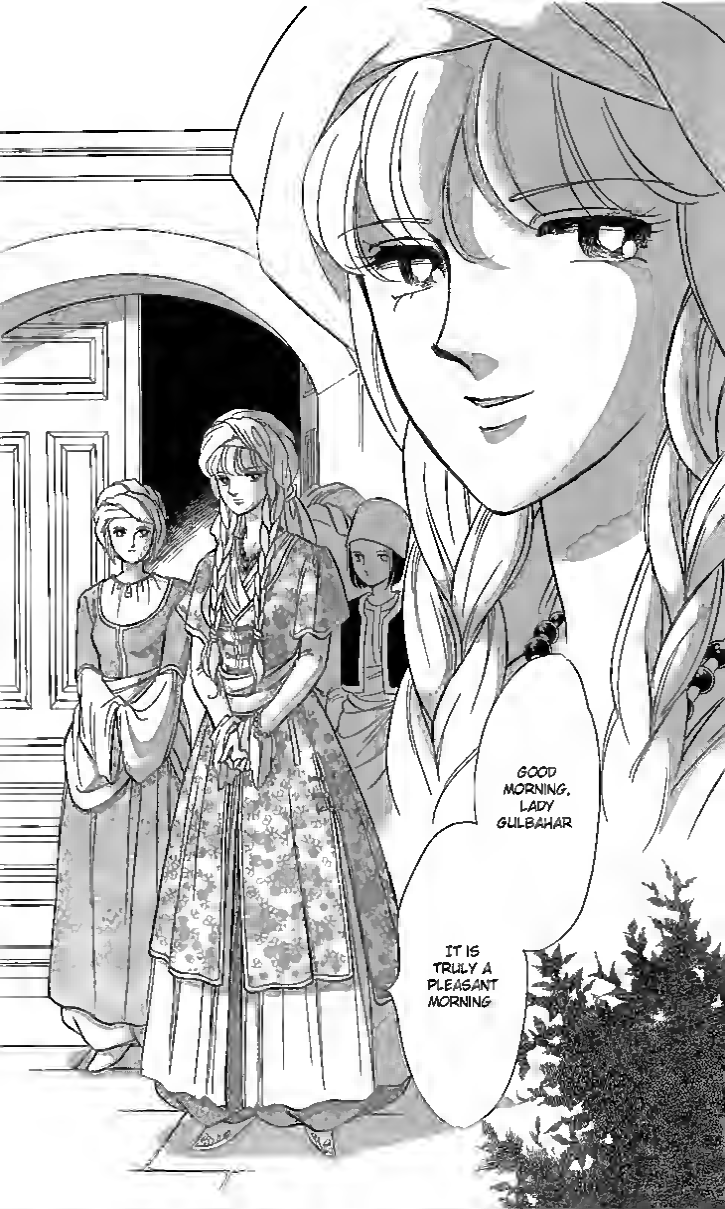

JUST LIKE THAT,
I'LL NEVER FORGET ABOUT LAST NIGHT'S INCIDENT



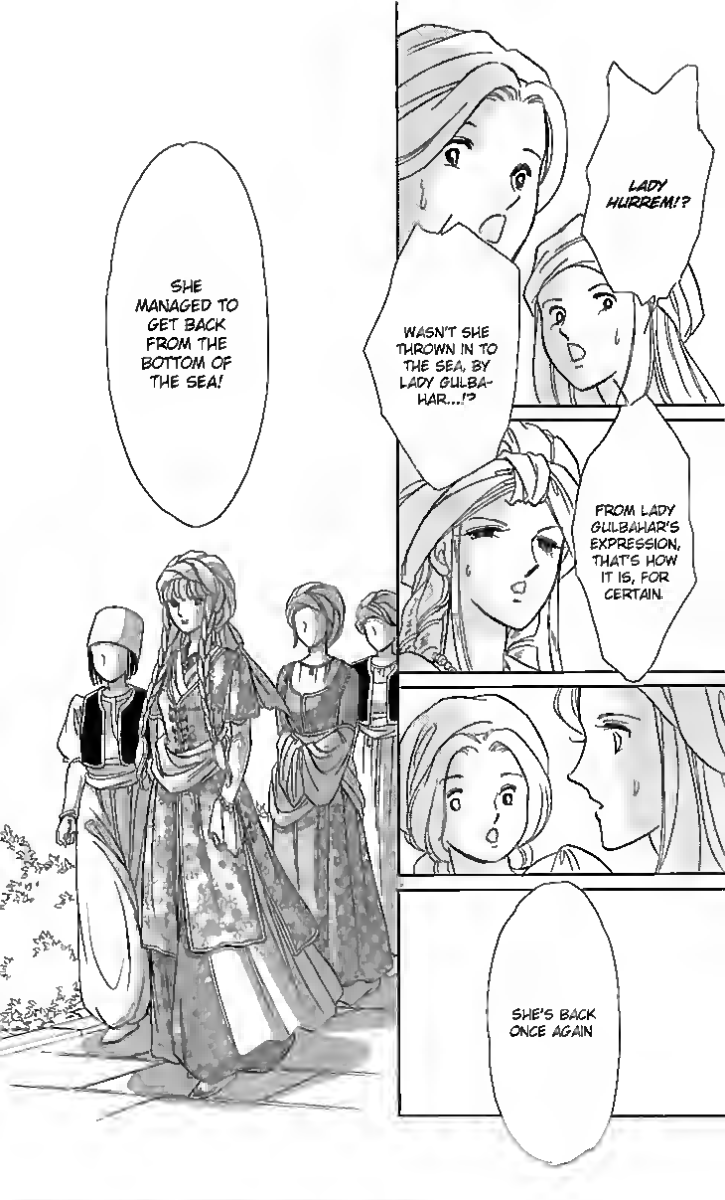

AS EXPECTED, THE EUNUCHS SEEM LIKE THEY DON'T INTEND TO LOOK FOR LADY HURREM
THEY BEHAVE NONCHALANTLY, AS IF NOTHING HAS HAPPENED...
IT IS INDEED, AFTER ALL...
IN THE SAME MANNER, AS WITH ALL THE PREVIOUS CONCUBINES THAT HAD DISAPPEARED,

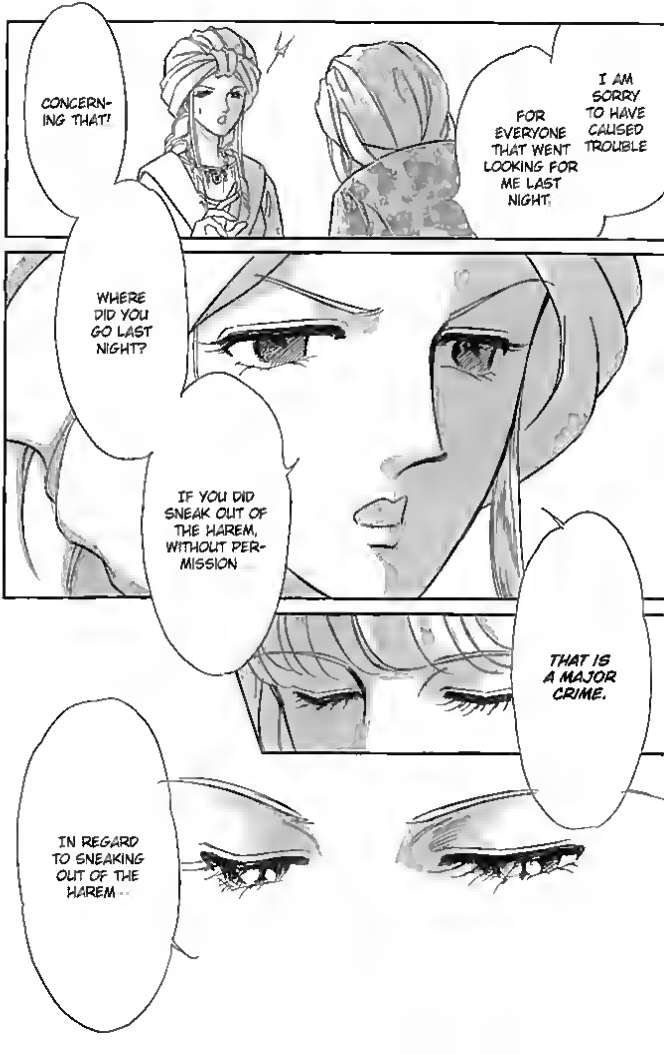

LADY GULBAHAR, WHO IS RESPONSIBLE FOR LADY HURREM...
WELL, I SUPPOSE SO...
THIS TIME IT'S EVIDENT THAT LADY GULBAHAR USED HER AUTHORITY TO INFLUENCE THE KIZLAR AGASI AND OTHER EUNUCHS, TO DO NOTHING
EVEN IF
LADY HURREM IS DEEPLY FAVORED BY HIS MAJESTY, SHE IS STILL OBLITERATED WITHOUT EXCEPTION
ONCE YOU ARE HATED BY LADY GULBAHAR IT IS IMPOSSIBLE TO SURVIVE IN THIS HAREM.
IT CAN'T BE HELPED, SINCE THE BAS KADIN POSSESSES BOTH FINANCIAL POWER AND AUTHORITY.
T/N BAS KADIN- FIRST LEGAL WIFE, FIRST LADY
SHH! LADY GULBAHAR IS HERE!
AT THE END, THE ONE WHO GIVES BIRTH TO A PRINCE WILL ALWAYS PREVAIL.

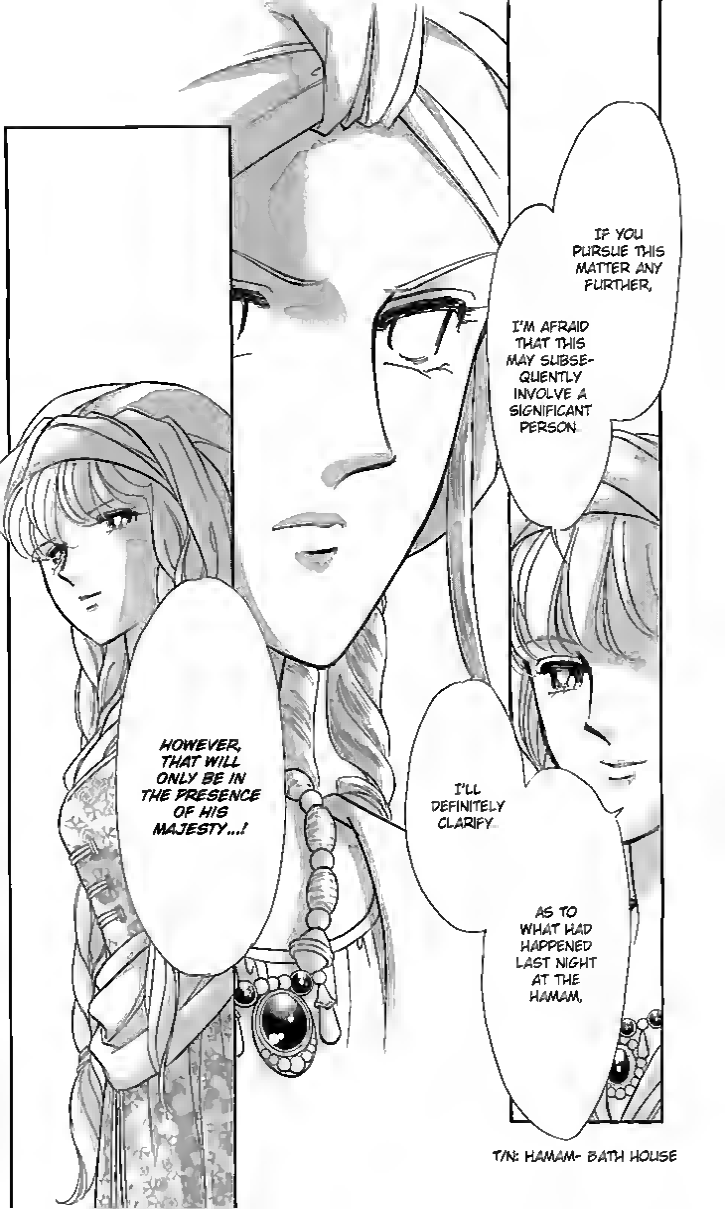

GOOD MORNING, LADY GULBAHAR!
A VERY GOOD MORNING TO YOU ALL
GOOD MORNING, BAS KADINE FENDI
GOOD MORNING
OH MY, HO HO HO
TODAY, YOU'RE MORE BEAUTIFUL THAN EVER!
GOOD MORNING!
TODAY, IT SEEMS LIKE YOU ARE IN GOOD MOOD
DID SOMETHING POSSIBLY GOOD HAPPEN?
!?
:
!!


GOOD MORNING, LADY GULBAHAR
IT IS TRULY A PLEASANT MORNING

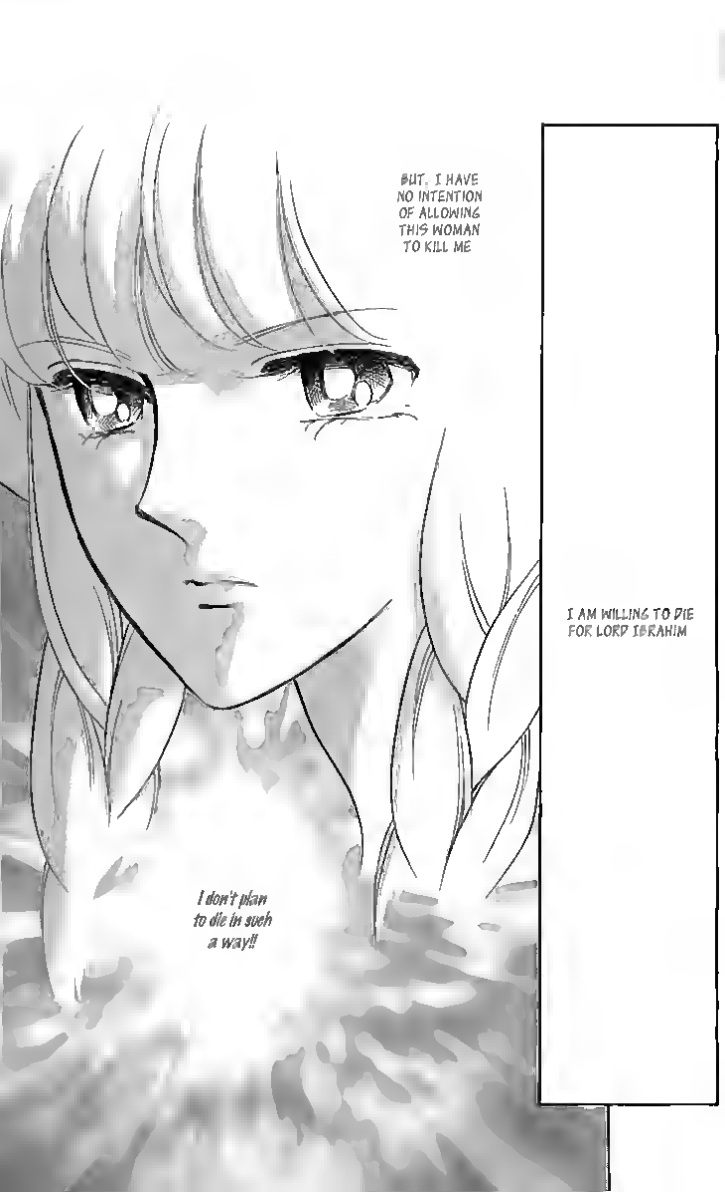
Friendship Scars
HURREM...!?


LADY HURREM!?
WASN'T SHE THROWN IN TO THE SEA, BY LADY GULBAHAR...!?
FROM LADY GULBAHAR'S EXPRESSION, THAT'S HOW IT IS, FOR CERTAIN.
SHE'S BACK ONCE AGAIN
SHE MANAGED TO GET BACK FROM THE BOTTOM OF THE SEA!


I AM SORRY TO HAVE CAUSED TROUBLE FOR EVERYONE THAT WENT LOOKING FOR ME LAST NIGHT.
CONCERNING THAT!
WHERE DID YOU GO LAST NIGHT?
IF YOU DID SNEAK OUT OF THE HAREM, WITHOUT PERMISSION...
THAT IS A MAJOR CRIME.
IN REGARD TO SNEAKING OUT OF THE HAREM...


IF YOU PURSUE THIS MATTER ANY FURTHER,
I'M AFRAID THAT THIS MAY SUBSE-QUENTLY INVOLVE A SIGNIFICANT PERSON
I'LL DEFINITELY CLARIFY
AS TO WHAT HAD HAPPENED LAST NIGHT AT THE HAMAM,
HOWEVER, THAT WILL ONLY BE IN THE PRESENCE OF HIS MAJESTY...!

T/N: HAMAM- BATH HOUSE


BUT, I HAVE NO INTENTION OF ALLOWING THIS WOMAN TO KILL ME
I AM WILLING TO DIE FOR LORD IBRAHIM
I don't plan to die in such a way!!

FRIENDSHIP SCANS

IS STILL LOOKING FOR.

**TRANSLATORS
->JAPANESE.
->CHINESE
->KOREAN
->VIETNAMESE

**EDITORS
->CLEANERS
->TYPESETTERS
->QUALITY CHECKERS

**PROOFREADERS

**EDITOR-IN-TRAINING (EITs)

VISIT US AT:

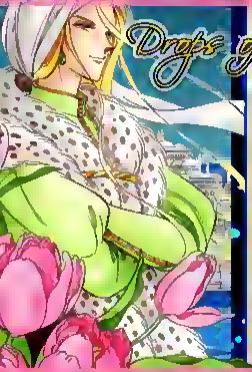
WEBSITE WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

FORUM HTTP://WILDFIREBOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

CHATANGO HTTP://FRIENDSCANS.CHATANGO.COM/

E-MAIL FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM

A FRIENDSHIP SCANS SCANLATION



Drops of Dreams, The Golden Birdcage

CHAPTER 15

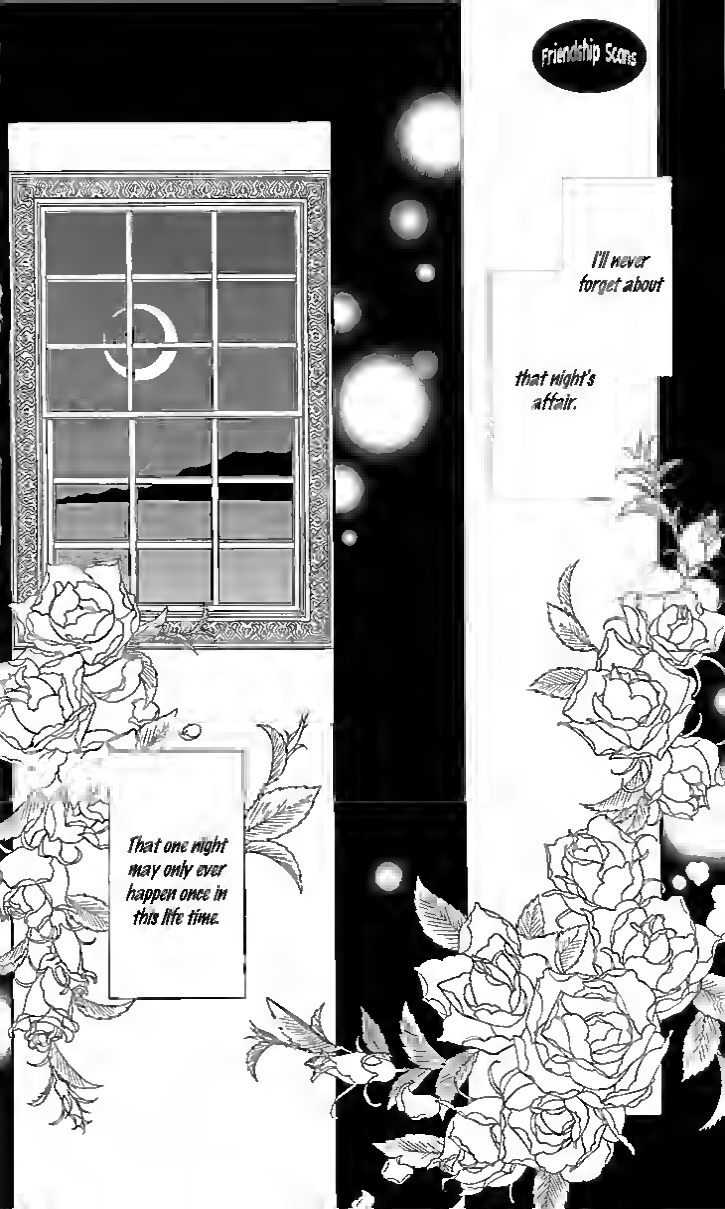
Credits:

Provider: Manga-tone
Translator: MinamiMoB
Proofreader: Acorn444
cleaner: griffinclaw
Typesetter: Akumanoriza
Quality checker: cowsarenice

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

www.friendshipscans.com

from discovering this secret.
It is an absolute must to prevent Suleiman the Sultan
What is the destined future that awaits Ibrahim and Hurrem!?


Friendship Scans
I'll never forget about
that night's affair.
That one night may only ever happen once in this life time.

However...
I don't regret becoming one with him...

I am fully aware that as an Ikbal of Suleiman the Sultan...
is inexcusable.
...being in love with His Majesty's foremost favored retainer, Ibrahim-sama, the Has Odabashi
If this comes to light, he will be condemned with capital punishment

I do not fear death, but I refuse to die by that woman's scheme.
I'll never succumb to her!
His Majesty's Bas Kadin, Lady Gulbahar

I won't lose!
LADY
LADY HURREM.
EH...? AH, SAHAR
IS SOMETHING WRONG?
ARE YOU NOT FEELING WELL?

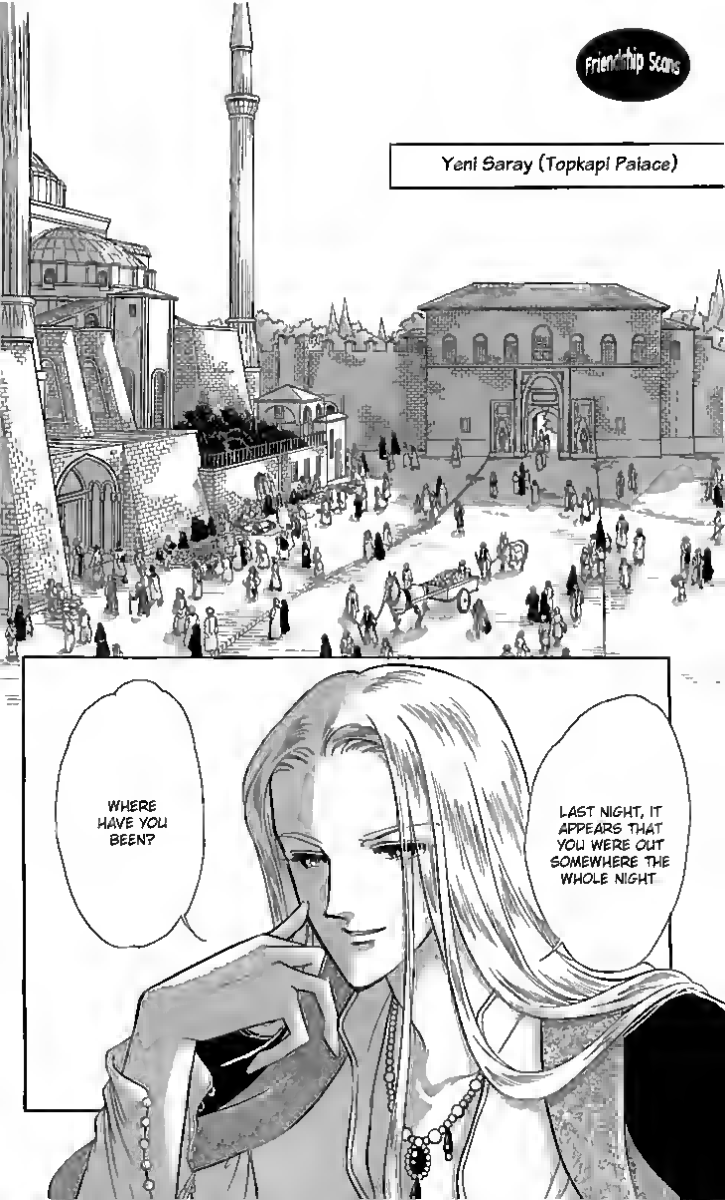
NO, I'M FINE.
SORRY FOR MAKING YOU WORRY.
LADY HURREM,
PLEASE ALLOW ME THE PRIVILEGE TO BOLDLY VENTURE A WORD OF ADVICE
EH?
ABOUT LAST NIGHT'S ABSENCE FROM THE HAREM, I WON'T PRY.
SAHAR
LADY HURREM, AT THE MOMENT YOU ARE HIS MAJESTY'S MOST FAVORITE,
FOR THAT REASON, THERE ARE MANY WHO PRAY FOR YOUR DOWN-FALL.
HOW-EVER, IN THIS HAREM EVEN THE SLIGHTEST BLUNDER CAN BE FATAL
PLEASE,
DO TAKE EXTRA PRECAUTION OF YOUR OWN CONDUCT AND AFFAIRS.
CHIEF LADY IN WAITING SAHAR.

I HAVE SPOKEN PRESUMPTUOUSLY
WHEREFORE, I HUMBLY BESEECH YOUR FORGIVENESS
NO, YOU ARE RIGHT THANK YOU
IF IT REACHES HIS MAJESTY'S EARS!?
ERR SAY,
IF THIS REACHES HIS MAJESTY'S EARS, WOULDN'T YOU BE REPRIMANDED FOR IT?
JUST AS SAHAR SAYS, THERE ARE MANY CONCUBINES WHO WISH TO OUST HURREM-SAMA
WITHOUT A DOUBT. IT'S GOT TO BE SOMEONE WHO HAS MADE AN ALLEGATION
IT'S ALL RIGHT, SAHAR
HEY, THIS IS NOT FOR YOU TO PUT YOUR OAR IN
WE'RE SORRY
That's right... How is it not possible for Lord Suleiman to not learn of concubines disappearing from the harem?

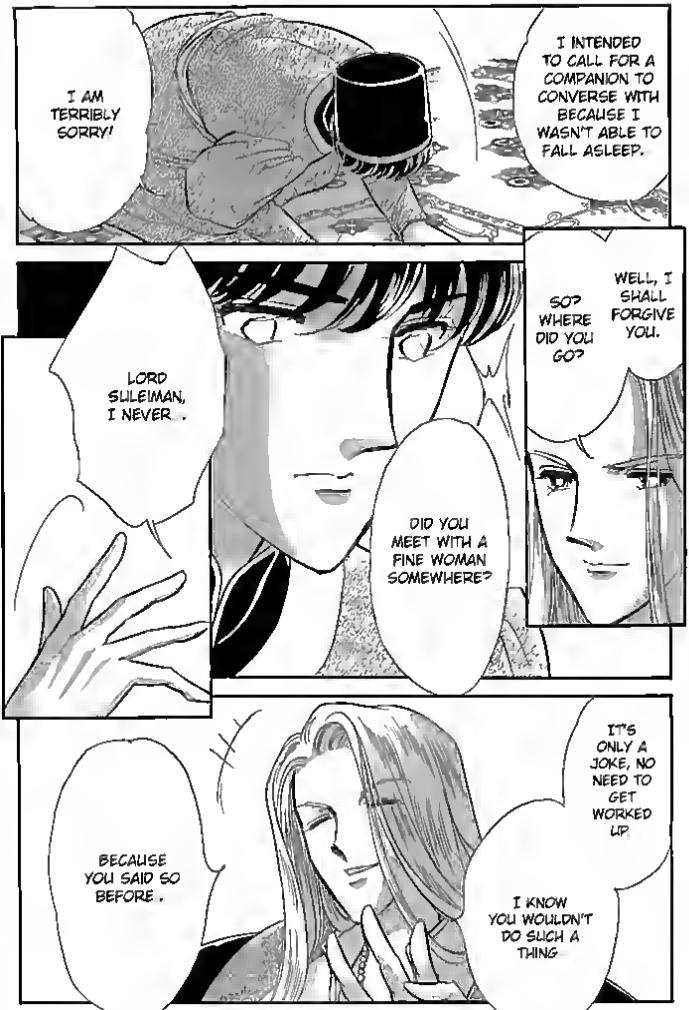
If His Majesty is to inquire me about it, how should I answer...?
The next time His Majesty summons me, how should I face him?

Friendship Scans

Yeni Saray (Topkapi Palace)



IBRA-HIM!
LAST NIGHT, WHEN I CALLED FOR YOU
YOU WERE NOT WITHIN THE PALACE, NOR WERE YOU AT YOUR OWN PRIVATE RESIDENCE
I AM SINCERELY SORRY!! WHAT BUSINESS COULD YOU HAVE HAD!?


I AM TERRIBLY SORRY!
I INTENDED TO CALL FOR A COMPANION TO CONVERSE WITH BECAUSE I WASN'T ABLE TO FALL ASLEEP.
WELL, I SHALL FORGIVE YOU.
SO? WHERE DID YOU GO?
LORD SULEIMAN, I NEVER..
DID YOU MEET WITH A FINE WOMAN SOMEWHERE?
IT'S ONLY A JOKE, NO NEED TO GET WORKED UP.
BECAUSE YOU SAID SO BEFORE.
I KNOW YOU WOULDN'T DO SUCH A THING.

THAT YOU WOULD ONLY SELECT THE FINEST WOMAN FOR ME.
YOU HAVEN'T FORGOTTEN, RIGHT? IBRAHIM!
OF... COURSE NOT!

Friendship Scans

GOOD,
I'VE HAD ENOUGH BREAKFAST.
YOUR MAJESTY,
HOW WOULD YOU LIKE THE ARRANGEMENTS TO BE FOR THIS WEEK'S VISIT TO THE HAREM?
WHO DO YOU WISH TO SUMMON?
THE HAREM..
WELL...

Eski Saray Harem
HEY, HEY!
WHAT DO YOU THINK ACTUALLY HAPPENED?
SOMETHING IS DEFINITELY UP.
WHAT SHOULD WE TALK ABOUT?
WHY OF COURSE IT SHOULD BE
THINGS ABOUT THE IKBAL, HURREM, RIGHT?

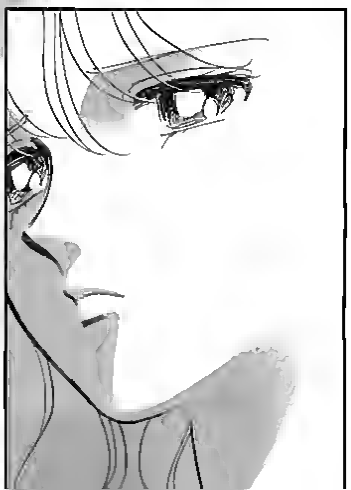
THIS WEEK, NOT ONCE DID HIS MAJESTY SUMMON FOR HURREM
GENERALLY SPEAKING, THIS IS THE FIRST TIME FOR HURREM SINCE SHE ATTENDED TO HIS MAJESTY
OR RATHER, I SHOULD SAY THAT HIS MAJESTY DID NOT VISIT THE HAREM.
SUCH A SHAMELESS CONCUBINE, DARING TO LEAVE THE HAREM
IT'S DEFINITELY THAT RED HAIR OF HERS
HIS MAJESTY IS LOSING INTEREST IN HER
OH, SO NOISY!
HURREM, PAY NO MIND TO THEM
AS IT'S JUST A BUNCH OF NONSENSE COMING FROM SOME CARIYES, WHO ARE IGNORED BY HIS MAJESTY.

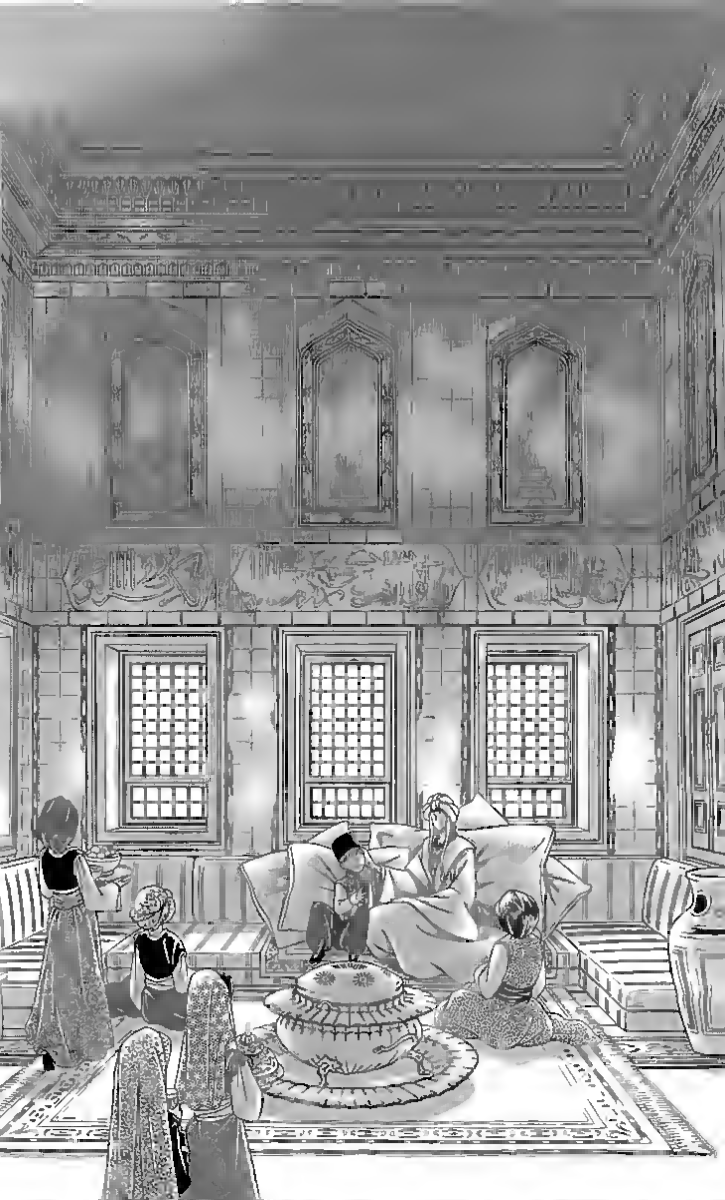
Friday

Is the day of which His Majesty customarily summons Gulbahar-sama...

I... feel somewhat relieved from not being summoned...

HIS MAJESTY IS TIRED OF HURREM FRIDAY. TOMORROW, HIS MAJESTY WILL STILL COME AND VISIT THE HAREM
HMPH.
IT'LL BE OUR CHANCE, ONCE HURREM LOSES HER STANDING
WE SHOULD REALLY PICK OUT SOME OUTFITS AND BRUSH OURSELVES UP





Friendship Scans

NOW, YOUR HIGHNESS MUSTAFA,
TODAY IS THE DAY YOUR FATHER COMES OVER TO YOUR MOTHER'S PLACE.
UN!
THEREFORE, YOUR HIGHNESS SHOULD ALSO GET CHANGED TO WELCOME YOUR FATHER.
GULBAHAR-SAMA, THE PREPARATIONS FOR THE HAMAM ARE ALL READY
IN THAT CASE,
HAVE YOU PREPARED THE JASMINE BALM?
HIS MAJESTY LIKES IT
PLEASE PARDON ME,
BUT THERE IS A MESSAGE FROM THE *ENDERUN
NOTE || ENDERUN * INNER COURT OR PALACE, WHERE THE SULTAN RESIDES
THAT HIS MAJESTY.
!?

THE SULTAN GAVE ORDERS, THAT TODAY'S VISIT TO THE HAREM SHALL BE CANCELLED!
WHAT IS THE MEANING OF THIS! IS THIS TRUE!?
...WHY?
OH MY, ISN'T THIS THE FIRST TIME THAT HE HAS NOT COME ON A FRIDAY?
TODAY, HIS MAJESTY IS NOT COMING.
I EVEN DRESSED UP IN A NEW OUTFIT!!
NO WAY!
?

*Yeni Saray Biliund
NOTE: ROYAL COURT
YOUR MAJESTY
IS IT TRUE THAT YOU DID NOT VISIT THE HAREM, LAST NIGHT!?
I WAS BUSY IN VARIOUS WAYS.
YES, YOU ARE SO WELL INFORMED, GRAND VIZIER PIRI MEHMET

GRAND VIZIER PIRI MEHMET
YOUR MAJESTY,
IT IS A CUSTOM TO SUMMON THE BAS KADIN ON A FRIDAY!
IF YOUR MAJESTY DOES NOT ABIDE THE CUSTOMS, IT'LL CAUSE THE EMPIRE TO FALL INTO DISORDER.
AND, PIRI MEHMET,
YOUR MAJESTY...
YOU ARE QUITE RIGHT, THE CUSTOMS ARE INDEED IMPORTANT.
HOWEVER, THERE'RE MORE CONSEQUENTIAL MATTERS THAN THAT.
YOUR MAJESTY?
WITH ALL DUE TO RESPECT, PLEASE THINK THRICE...
IBRAHIM
YES!
THE *DIVAN FOR TODAY WILL ALSO BE CANCELLED!

NOTE : IMPERIAL CONFERENCE IN KANJI OR A COUNCIL CHAMBER, WHERE THE VIZIERS MET AND DEBATED THE POLITICS OF THE EMPIRE

NOTE : PASHA = OFFICER OF HIGH RANK

SUCH PLEASANT WEATHER
TODAY, LET US GO OUT FOR FALCONRY!
INFORM ALL *PASHAS WORKING AT ISTANBUL'S IMPERIAL COURT TO PARTICIPATE IN THE HUNT.
AT YOUR WILL.
FAL-CONRY...!
YOUR MAJESTY, COULD IT BE...

NOTE | RUMELI BEYLERBEY = THE EUROPEAN GOVERNOR- GENERAL

THE SULTAN WISHES TO GO HAWKING?
*Rumeli Beylerbey Ayas
I UNDER-STAND, RELAY TO HIS MAJESTY THAT I CONCUR.
YES
YES
UNDER PASHA'S COMMAND, PLEASE DEPLOY ALL MEMBERS OF YOUR TROOPS TO CONVOY HIS MAJESTY TO THE HUNT
THEN...
HAWK-ING!?
Second Vizier Mustafa

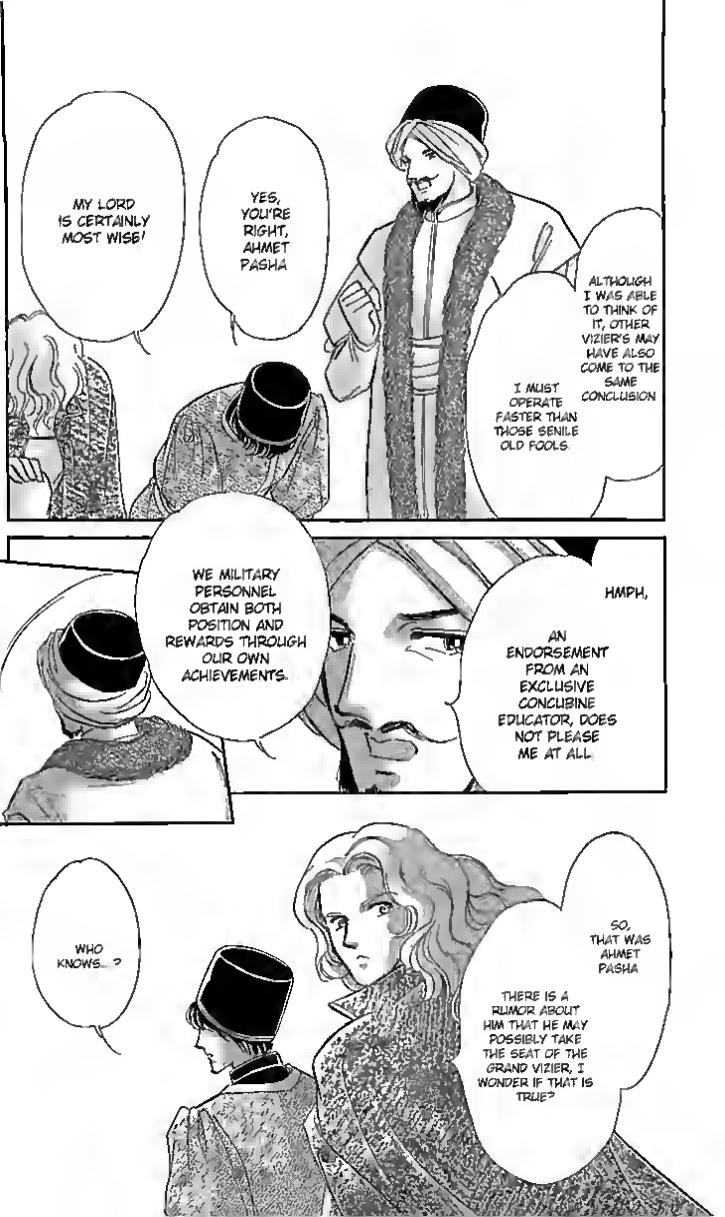
FERHAT PASHA, TAKE CHARGE OF THE EAST SIDE...
UNDER-STOOD.
MUSTAFA PASHA, I PROCLAIM THE WORDS OF HIS MAJESTY TO CALL UPON YOUR TROOPS' DEPLOYMENT AT THE WEST OF THE HUNTING GROUNDS.
NOT TO WORRY HIS MAJESTY, WE'LL MAKE SURE THAT THE HUNT WILL BE IN PERFECT ORDER.
VERY WELL
Third Vizier Ferhat
IBRAHIM

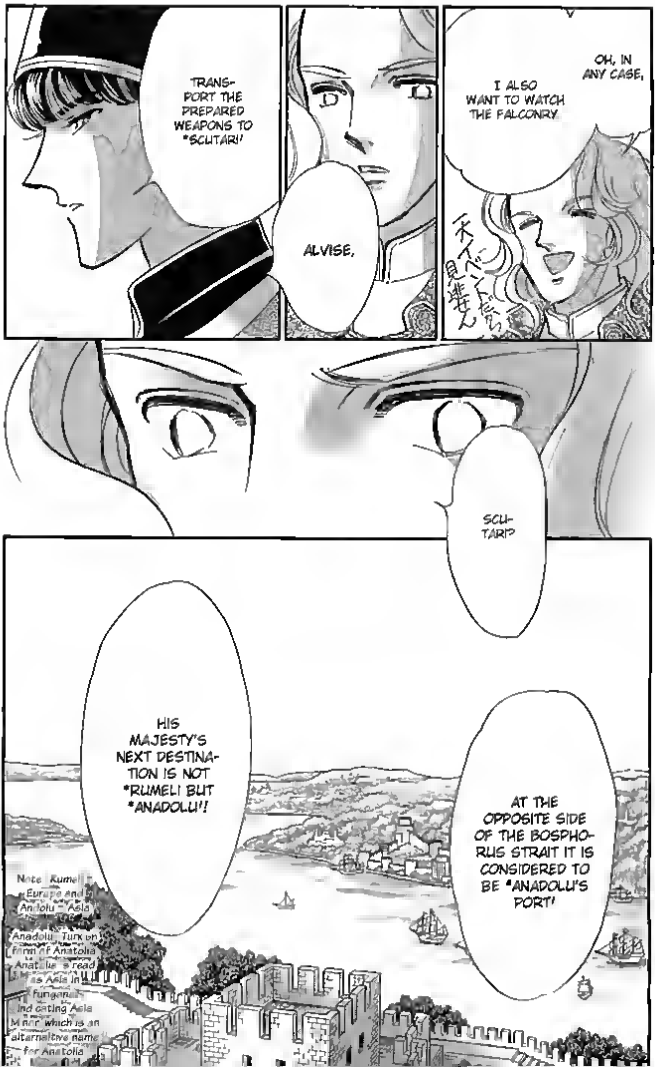
Friendship Scans
ALVISE.
I HEARD THAT THERE WILL BE A LARGE-SCALE FALCONRY HUNT TAKING PLACE
COULD THIS BE MILITARY TRAINING?
HIS MAJESTY, SULEIMAN HAS DECIDED ON THE NEXT DESTINATION OF THE EXPEDITION!
VENETIAN MERCHANT ALVISE GRITTI

THE WEAPONS HE REQUESTED BEFORE HAVE BEEN PREPARED.
WHERE SHOULD I TRANSPORT THEM TO? OR ARE THEY ALL RIGHT IN EDIRNE?
ABOUT THAT...

IBRAHIM,
IN REGARD TO HIS MAJESTY HOLDING A FALCONRY HUNT,
WHY DID YOU NOT LET ME KNOW!?
Fourth Vizier Ahmet
AHMET PASHA,
SO HAS HIS MAJESTY COME TO DETERMINE ON THE NEXT EXPEDITION?
WHERE IS THE DESTINATION?
HMPH, PASHA'S ATTENDING THE FALCONRY TOGETHER WOULD BE MILITARY TRAINING
THAT IS WHY I AM HERE NOW TO INFORM YOU OF IT.
...I DO NOT KNOW
I APOLOGISE FOR MY LATENESS

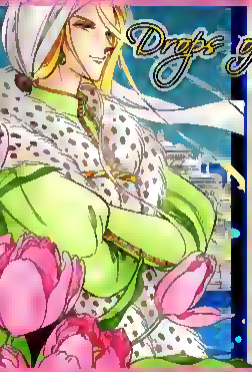
...LISTEN, HAS ODABASHI
WE MILITARY PERSONNEL RISK OUR LIVES ON THE BATTLEFIELDS TO PROTECT THE LIKES OF YOU
I DO NOT DARE TO PRETENTIOUSLY DISCERN HIS MAJESTY'S MIND!
LAST YEAR, AT THE FALL OF BELGRADE, WE MANAGED TO OPEN THE GATES LEADING TOWARDS EUROPE
FOLLOW-ING FROM BEYOND IS HUNGARY!!
DON'T GIVE ME THAT LINE
SINCE, YOU ARE ALWAYS CLOSELY SERVING BESIDE HIS MAJESTY, YOU SHOULD BE ABLE TO DISCERN HIS MAJESTY'S SENTIMENT
YOU MUST KNOW WHERE THE EXPEDITION IS
WELL, WHATEVER
THAT MUST BE IT!


MY LORD IS CERTAINLY MOST WISE!
YES, YOU'RE RIGHT, AHMET PASHA
ALTHOUGH I WAS ABLE TO THINK OF IT, OTHER VIZIER'S MAY HAVE ALSO COME TO THE SAME CONCLUSION
I MUST OPERATE FASTER THAN THOSE SENILE OLD FOOLS
WE MILITARY PERSONNEL OBTAIN BOTH POSITION AND REWARDS THROUGH OUR OWN ACHIEVEMENTS.
HMPH,
AN ENDORSEMENT FROM AN EXCLUSIVE CONCUBINE EDUCATOR, DOES NOT PLEASE ME AT ALL.
WHO KNOWS...?
SO, THAT WAS AHMET PASHA
THERE IS A RUMOR ABOUT HIM THAT HE MAY POSSIBLY TAKE THE SEAT OF THE GRAND VIZIER, I WONDER IF THAT IS TRUE?


Note : Scutari = Üsküdar
TRANSPORT THE PREPARED WEAPONS TO *SCUTARI!
ALVISE.
I ALSO WANT TO WATCH THE FALCONRY.
OH, IN ANY CASE,
SCUTARI?
HIS MAJESTY'S NEXT DESTINATION IS NOT *RUMELI BUT *ANADOLU!!
AT THE OPPOSITE SIDE OF THE BOSPHORUS STRAIT IT IS CONSIDERED TO BE *ANADOLU'S PORT!
Note : Rumeli = Europe and Anatolu = Asia
Anadolu : Turkish name of Anatolia
Anatolie : read as Asia in
Hungarian and stating Asia Minor which is an alternative name for Anatolia

Join Friendship Scans!
(We have fishies!)
For more information, please contact us
at "FriendshipScans"@gmail.com
Or visit our website:
FriendshipScans.com
We are recruiting all positions!
Translators (all languages),
cleaners,
Typesetters,
Proofreaders,
Quality checkers!
"The Girl in the Mirror," "Dream," "Forbidden Kingdom"
For more information, please visit our site!

A FRIENDSHIP SCANS SCANLATION



Drops of Dreams, The Golden Birdcage

CHAPTER 16

Credits:

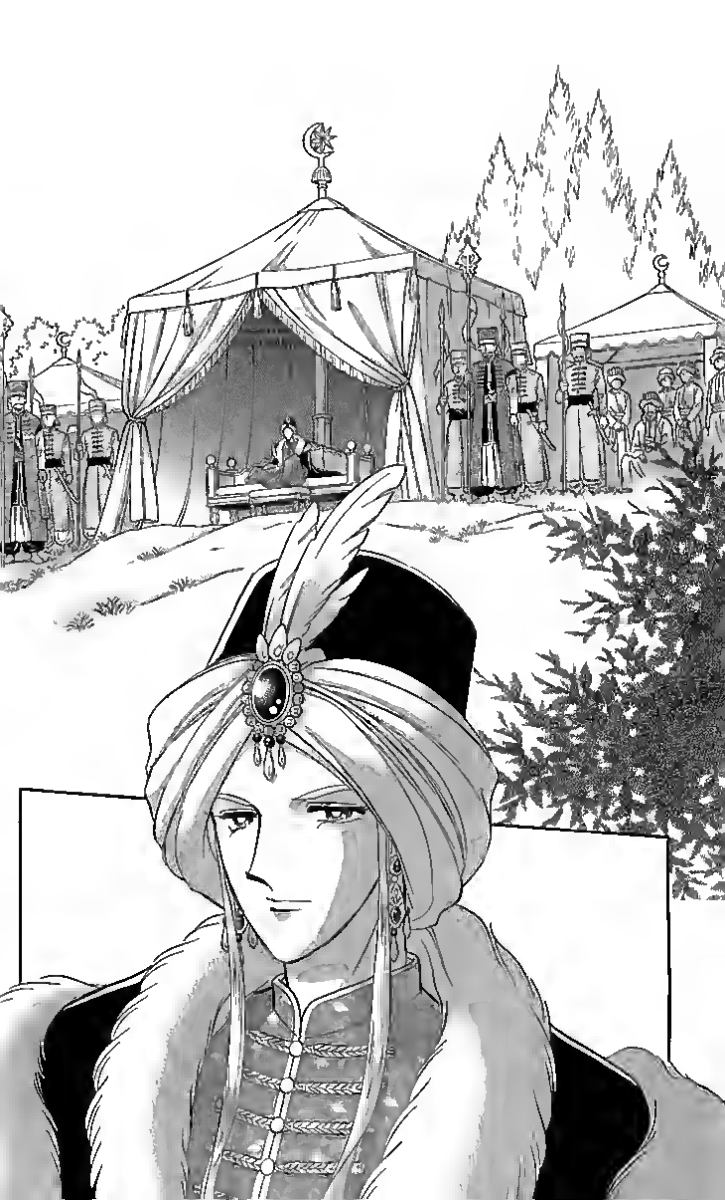
Raw Provider: Manga-tone
Translator: MinawinaB
Proofreader: Acorn444
Cleaner: griffinclaw
Typesetter: Akumanoriza
Quality checker: cowsarenice

WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

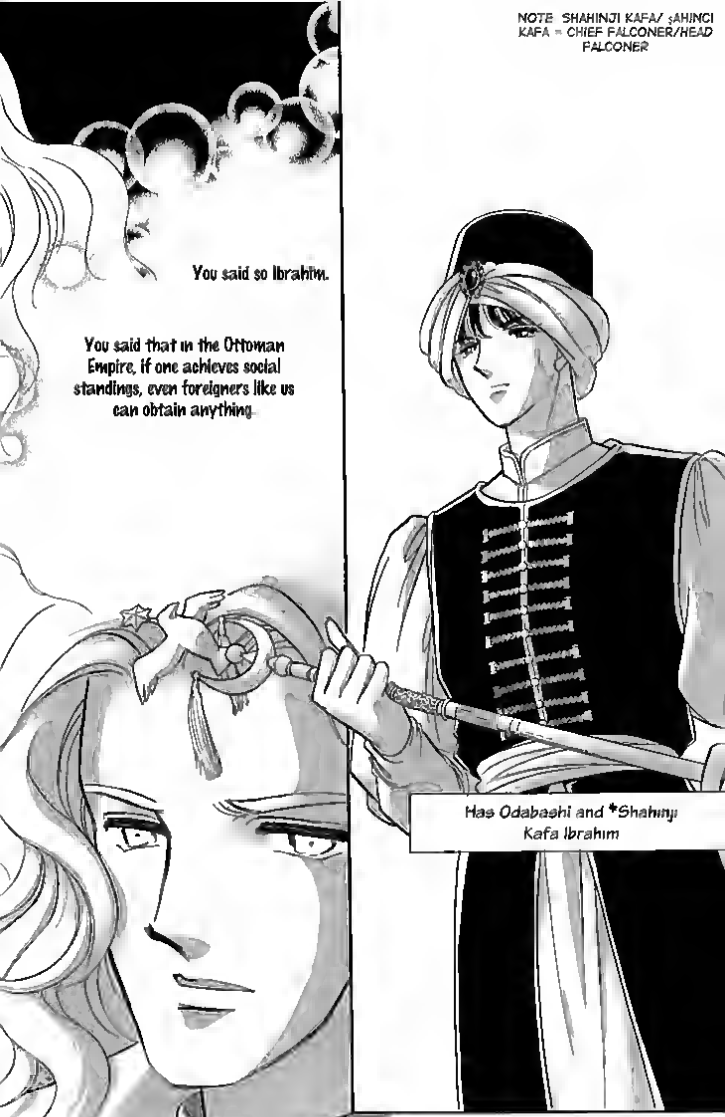
Read from
right to left!

THIS IS EXACTLY THE RIGHT CHANCE TO MAKE A CONTRIBUTION
COMPARED TO AHMET, YOU HAVE MORE POTENTIAL TO MAKE DISTINGUISHED SERVICES...
I HAVE NO DESIRE FOR THINGS LIKE SOCIAL STATUS
THEN WHAT ABOUT LADY HURREM?
YOU SAID THAT IN ORDER TO OBTAIN SOMETHING IN THIS WORLD, IT IS NECESSARY TO RISE TO SUCCESS

TWEET
ALVISE?



NOTE: SHAHINJI KAFA/ ŞAHİNCİ KAFA = CHIEF FALCONER/HEAD FALCONER


You said so Ibrahim.
You said that in the Ottoman Empire, if one achieves social standings, even foreigners like us can obtain anything.
Has Odabashi and *Shahinji Kafa Ibrahim

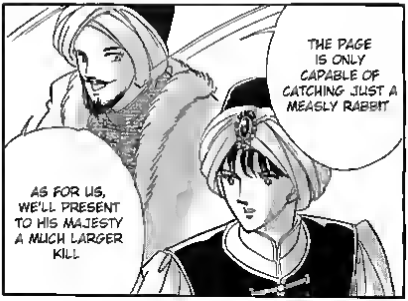
IBRAHIM
BEGIN.
YES.
The expedition is the biggest chance to contribute meritorious deeds!
To gain ourselves, what we desire the most!!

SFX: PA
SFX: OOO
SFX: OOO

CHASE AFTER THE PREY!!
DO NOT LOSE GROUNDS TO THE OTHER PASHAS.
NOTE: PASHA = GENERAL/SHOGUN IN KANJI, A TITLE FOR HIGH RANK OFFICERS
SFX: RUNS
SFX FLAP FLAP
SFX SHRIEK

YES
PLEASE MAY YOUR MAJESTY PERMIT NOT ONLY FALCONERS, BUT ALSO US TO PARTAKE IN THE HUNT.
Friendship Scans
DON'T LET THE FALCONERS MONOPOLIZE THE FEATS!!

If you achieve social status, you'll be able to obtain the things that you desire.



SFX RUSTLE
AFTER IT! I MUST TAKE THE KILL!!
IT'S LARGE.
WHAT'S THAT?
A DEER!?

!?
SFX: RUSTLE
SFX: RUSTLE
SFX: RUSTLE
SFX: RUN

IT'S A WOLF!!

PROTECT HIS MAJESTY!
IT'S HEADING TOWARDS THE TENT!
DAMN IT...
OUT OF MY WAY!
I'LL STRIKE IT DOWN WITH AN ARROW!!
YES!
BRING MY FALCON OVER.

SFX: FLAP FLAP
Can I
really do this?

Ho!
Will His Majesty bestow his favourite concubine to me?

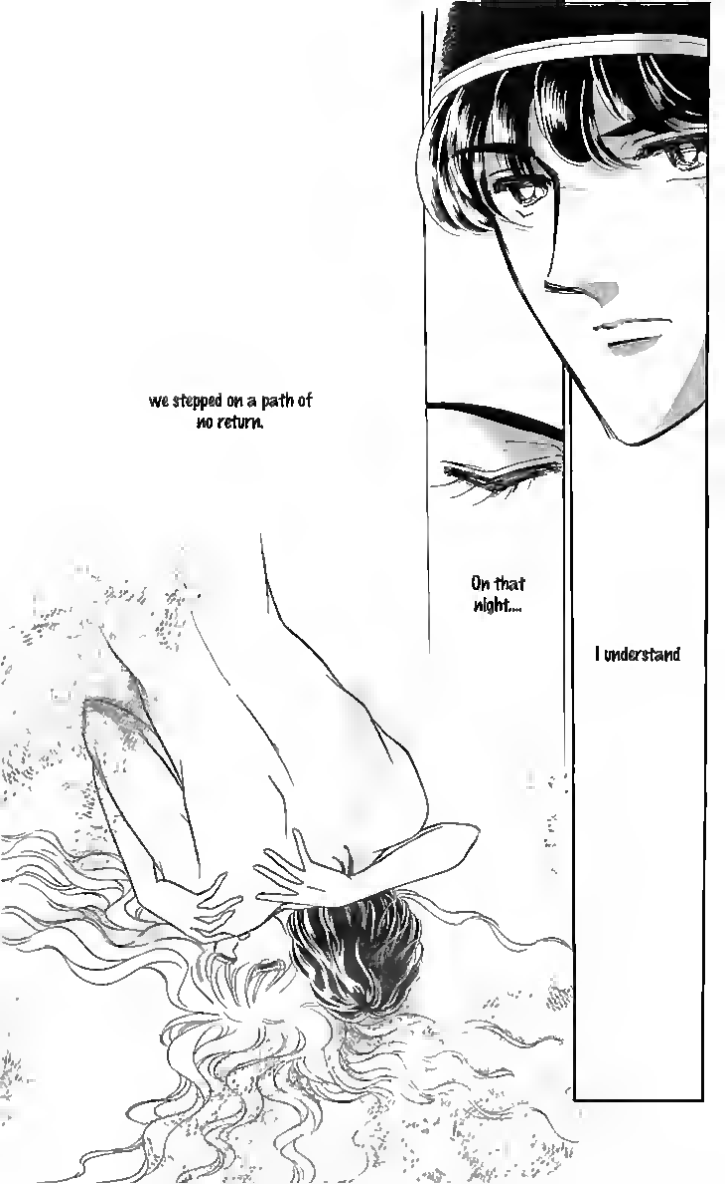
Is it possible for me to attain a social standing; am I befitting of it!?

A position worthy enough
to receive Hurrem...

Can I acquire it all through my own strength!?

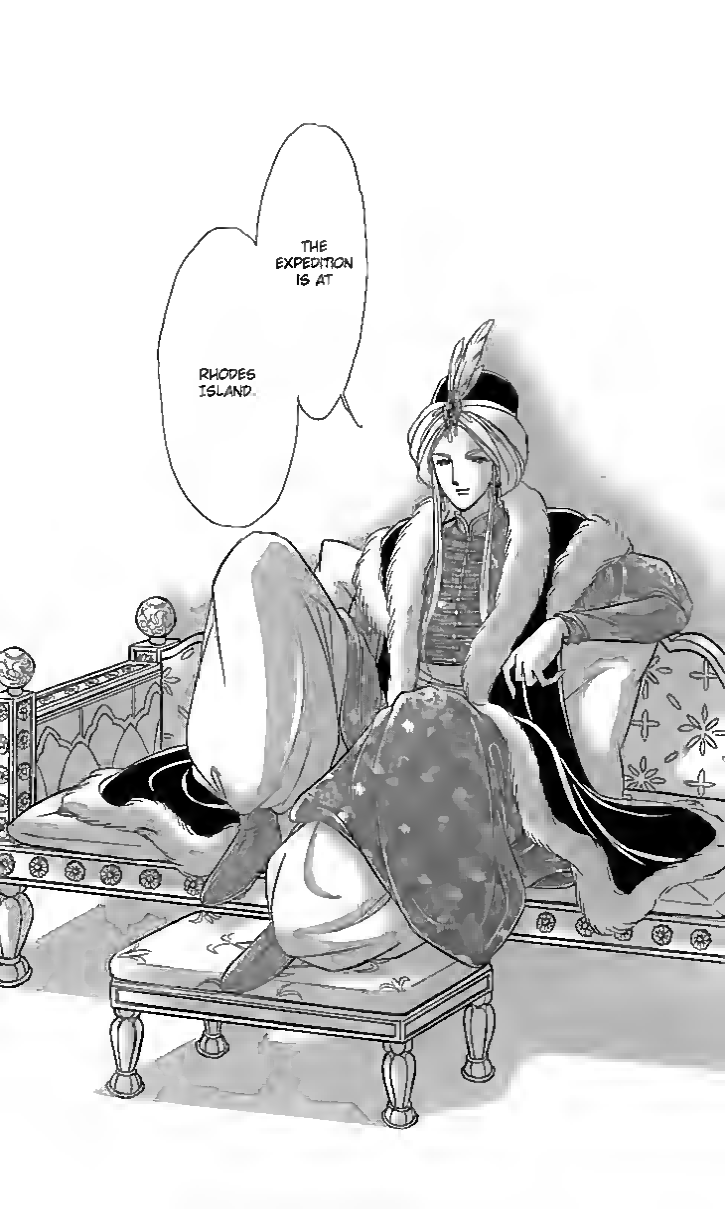
SEIZE IT!!
THE WOLF TOOK THE FINAL BLOW!
YOUR MAJESTY,
WE'VE COMMITTED AN OFFENCE EVEN DEATH CANNOT ATONE FOR IT
AHMET, DRIVING THE WOLF TOWARDS THE SULTAN
IS A SERIOUS OFFENCE!
AHMET PASHA.

NOTE: H.I'S ODAS = PAGES
PLEASE DO NOT FORGET THAT WE, HAS *ODAS,
DO NOT SIMPLY RUN ERRANDS AND CARRY MESSAGES FOR HIS MAJESTY. UNDER CRUCIAL MOMENTS, WE WILL RISK OUR LIVES TO PROTECT HIS MAJESTY, SERVING AS BODY GUARDS
THEREFORE, PASHAS DO ADHERE TO YOUR RESPECTIVE POSTS AS HIS MAJESTY CAN BE ENTRUSTED TO US

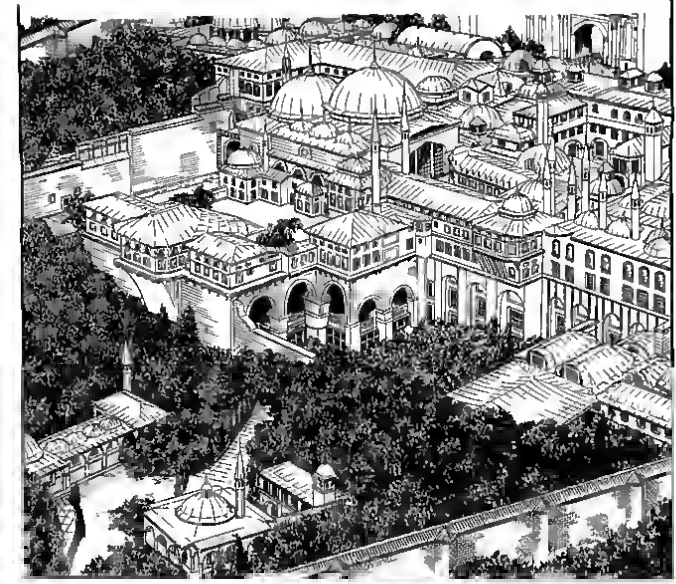

I understand
On that night...
we stepped on a path of no return.

EVERYONE HAS WORKED HARD
THAT IS ENOUGH FOR TODAY
PLEASE RETURN AND READY YOURSELVES
FOR THE FORTHCOMING EXPEDITION!
Friendship Scans

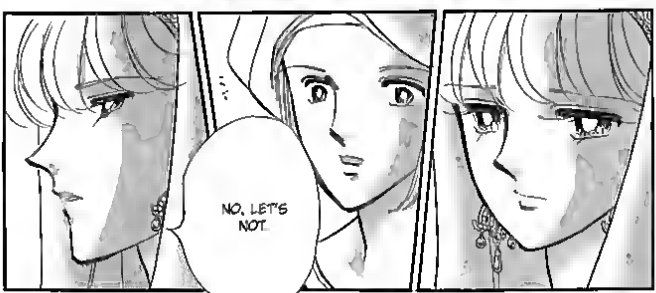
Friendship Scans

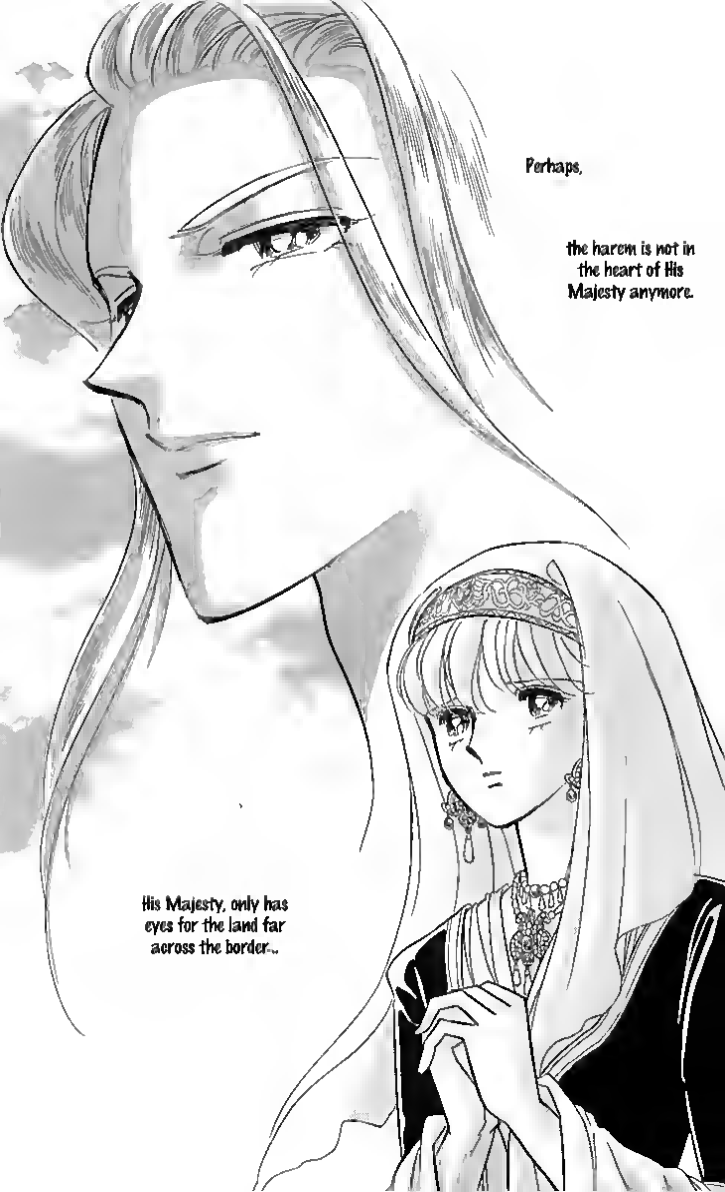

THE EXPEDITION IS AT
RHODES ISLAND.

NOTE: JAPANESE TRANSATION:
PIRATES = SEA SERPENT



LADY HURREM, HOW ABOUT SENDING A LETTER TO HIS MAJESTY?
THAT'S RIGHT,
IF HIS MAJESTY RECEIVES A LETTER FROM LADY HURREM, HE'LL BE DEEPLY MOVED.


NO, LET'S NOT.


Perhaps,
the harem is not in the heart of His Majesty anymore.
His Majesty, only has eyes for the land far across the border...

A feat at the next expedition...
RHODES ISLAND!!
INTERESTING, I'LL REAP A PILE OF "PIRATES' HEADS TO PRESENT IT IN THE PRESENCE OF YOUR MAJESTY.

Rhode island,

a front-line of Christendom, positioned at a strategic point of the Aegean Sea is fortified by the Knights of St. John.

夢の雫、黄金の鳥籠④

プチコミックフラワーコミックスα

2013年9月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　篠原千絵

発行者　丸澤滋

「プチコミック」2013年1月号増刊姉系プチコミック10号～7月号増刊姉系プチコミック12号掲載作品
連載担当者／岡田真弓
単行本編集責任者／細川祐司
単行本編集者／岡田真弓、田中貴子(A-ark)

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL　販売03(5281)3556　編集03(3230)5673

印刷所　大日本印刷株式会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL　0120-336-082
●本書の全部または一部を無断で複製、転載、上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R（公益社団法人日本複製権センター委託出版物）本書を無断で複写複製（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に公益社団法人日本複製権センター（JRRC）TEL 03-3401-2382の許諾を受けてください。
●本書の電子データ化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

©Chie Shinohara 2013　PRINTED IN JAPAN
ISBN978-4-09-135504-1

9784091355041

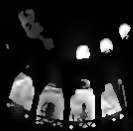
ISBN978-4-09-135504-1

C9979 ¥429E

1929979004293

定価：本体429円＋税

雑誌 46065-04　小学館



STORY

オスマン帝国皇帝・スレイマンの寵愛を受け
後宮で頭角を現していくヒュッレム。けれどそれは
第一夫人・ギュルバハルとの対立を生むことを意味していた。
折しも皇帝の懐妊・イブラヒムと婚姻・ヒュッレムの許されることのない
恋心に気づいたギュルバハルは二人の失脚を画策し始める。
そしてヒュッレムに最大の危機が――!?
予測不能の急展開が待っている!!
篠原千絵、渾身のロマンサーガがここに!!

Petit Comic
プチコミックス
アルファ

Join Friendship Scans!
Translators (all languages!)
Proofreaders
Editors
Quality Checs
Visit us at:
wild.zetaboards.com/Friendshipscanstation/index/
or
friendshipscans.com